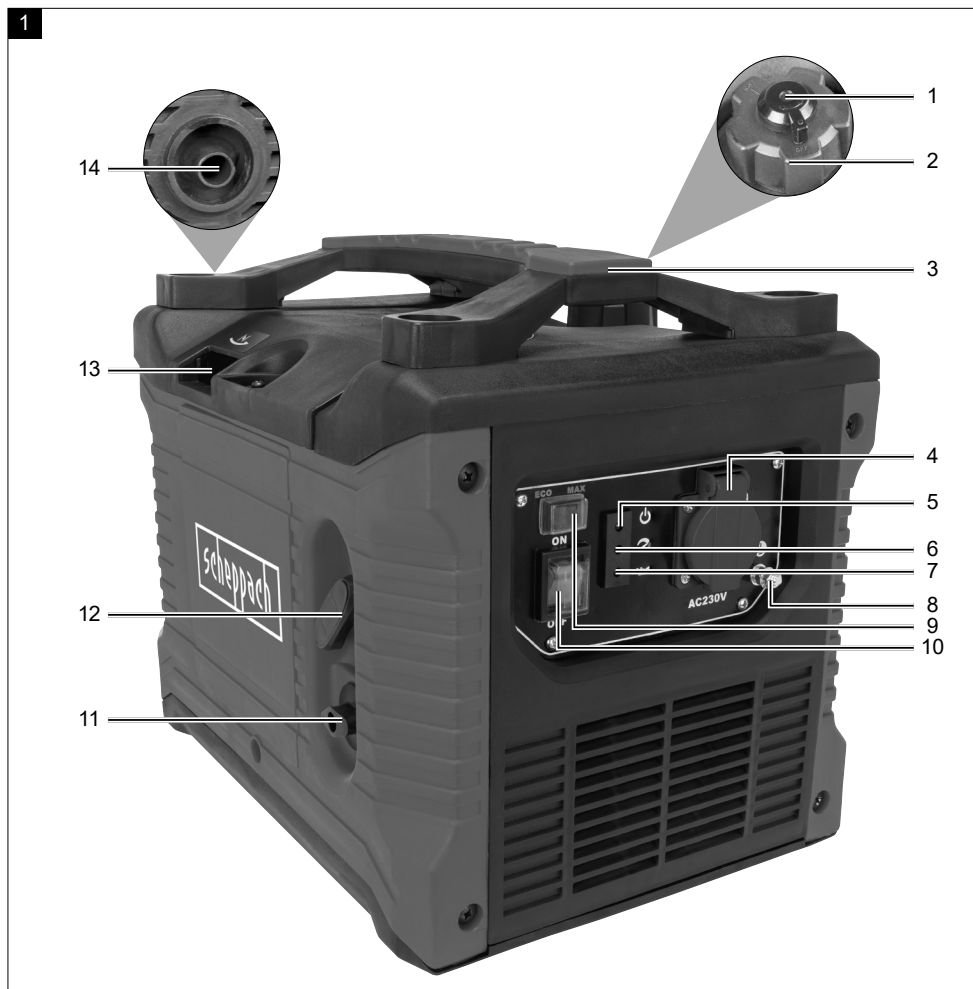


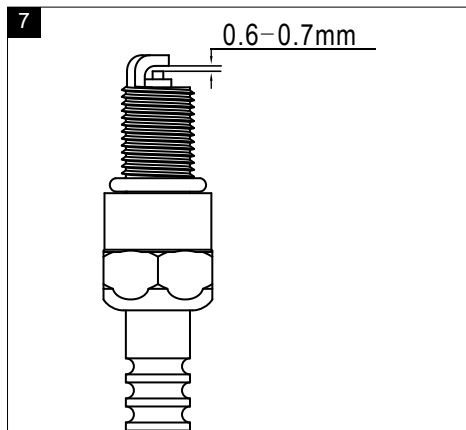
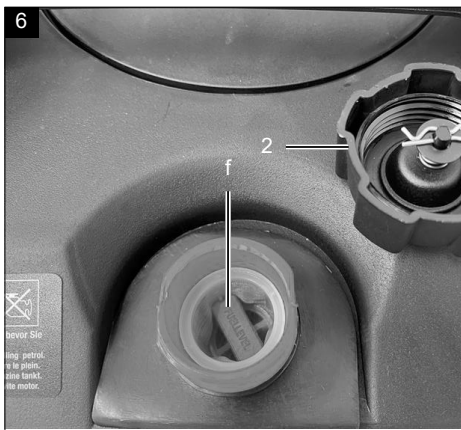
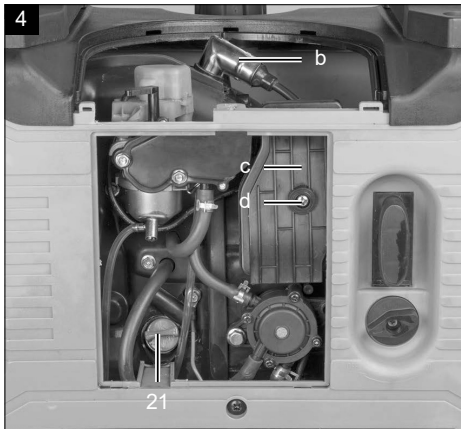
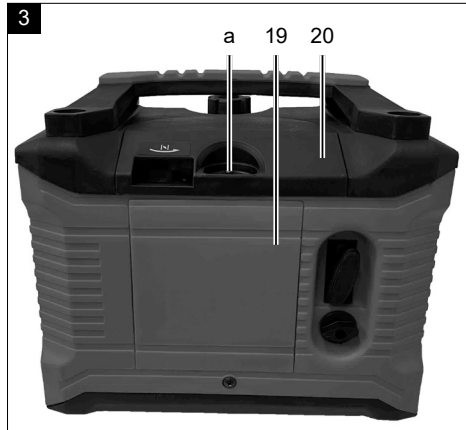
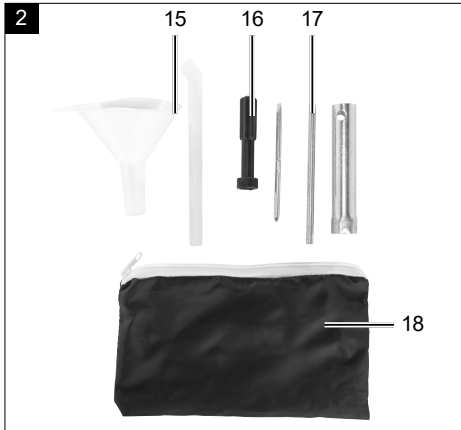
Art.Nr.
5906223903
AusgabeNr.
5906223903_0103
Rev.Nr.
14/07/2022



SG1600i

DE	Inverter-Stromgenerator Originalbedienungsanleitung	04
GB	Inverter power generator Translation of original instruction manual	18
FR	Groupe électrogène inverter Traduction des instructions d'origine	29
IT	Generatore elettrico a inverter La traduzione dal manuale di istruzioni originale	41
NL	inverter generator Vertaling van de originele gebruikshandleiding	53
ES	Generador eléctrico Inverter Traducción del manual de instrucciones original	64
PT	Gerador inversor Tradução do manual de operação original	76





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Lesen Sie das Betriebshandbuch. Bevor Sie das Gerät verwenden, sehen Sie stets in den entsprechenden Abschnitt im Benutzerhandbuch.</p>
	<p>Wichtig. Heiße Teile. Halten Sie Abstand.</p>
	<p>Wichtig. Schalten Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff aus. Füllen Sie nicht im laufenden Betrieb nach.</p>
	<p>Wichtig. Die Abgase sind giftig, betreiben Sie den Motor daher nicht in unbelüfteten Bereichen.</p>
	<p>Tragen Sie Gehörschutz. Tragen Sie Schutzhandschuhe.</p>
	<p>Warnung vor elektrischer Spannung</p>
	<p>Seien Sie beim Umgang mit Kraftstoffen und Schmiermitteln sehr vorsichtig!</p>
	<p>Entfernen Sie das Zündkabel, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen, und lesen Sie sich die Anweisungen durch.</p>
	<p>Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.</p>
	<p>Beim Anlassen des Motors werden Funken erzeugt. Diese können in der Nähe befindliche brennbare Gase entzünden.</p>
	<p>Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Geräts ist streng verboten!</p>
	<p>Garantierter Schalleistungspegel des Gerätes.</p>
<p>⚠ Achtung!</p>	<p>In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p>

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	6
2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)	6
3. Lieferumfang	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5. Allgemeine Sicherheitshinweise	7
6. Restrisiken	8
7. Technische Daten	9
8. Auspacken	9
9. Vor Inbetriebnahme	9
10. In Betrieb nehmen	10
11. Elektrischer Anschluss	11
12. Reinigung	12
13. Lagerung	12
14. Wartung	12
15. Entsorgung und Wiederverwertung	14
16. Störungsabhilfe	15

1. Einleitung

Hersteller:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Tankentlüftung
2. Tankdeckel
3. Tragegriff
4. 230 V ~ - Steckdose
5. Betriebsanzeige
6. Überlastanzeige
7. Ölwarnanzeige
8. Erdungsklemme
9. Energiesparschalter
10. Ein- / Ausschalter
11. Benzinhahn
12. Reversierstarter
13. Chokehebel
14. Auspuff
15. Trichter
16. Umsteckschraubendreher
17. Zündkerzenschlüssel
18. Werkzeugbeutel
19. Motorabdeckung
20. Zündkerzendeckel
21. Öleinfüllschraube mit Messstab

3. Lieferumfang

- Bedienungsanleitung
- Wartungswerkzeug
- Generator

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

Außerdem enthält die Betriebsanleitung andere wichtige Textstellen, die durch das Wort „**ACHTUNG!**“ gekennzeichnet sind.

⚠ **Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

⚠ **GEFAHR**

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht höchste Lebensgefahr bzw. die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen.

⚠ **WARNUNG**

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen.

⚠ **VORSICHT**

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht leichte bis mittlere Verletzungsgefahr.

⚠ **HINWEIS**

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht die Gefahr einer Beschädigung des Motors oder anderen Sachwerten.

1. Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeuger vorgenommen werden.
2. Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeuger oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
3. **Vergiftungsgefahr!** Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.
4. **Brandrisiko!** Benzin und Benzindämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.
5. Den Stromerzeuger nicht in unbelüfteten Räumen oder in leicht entflammbarer Umgebung betreiben. Wenn der Stromerzeuger in gut belüfteten Räumen betrieben werden soll, müssen die Abgase über einen Abgasschlauch direkt ins Freie geleitet werden.
6. Auch beim Betrieb eines Abgasschlauches können giftige Abgase entweichen. Wegen der Brandgefahr, darf der Abgasschlauch niemals auf brennbare Stoffe gerichtet werden.
7. Den Stromerzeuger niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.
8. **Heiße Oberflächen!** Verbrennungsgefahr, Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren.
9. Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
10. **Schutzausrüstung!** Benutzen Sie einen geeigneten Gehörschutz, wenn Sie sich in der Nähe des Gerätes befinden.

11. Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
12. Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
13. Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren.
14. Den Stromerzeuger nie mit nassen Händen anfassen.
15. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN).
16. Bei Verwendung von Verlängerungsleitungen darf deren Gesamtlänge für 1,5 mm² 60 m, für 2,5 mm² 100 m nicht überschreiten.
17. Stromerzeuger niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
18. Beim Transport und Auftanken den Motor stets abschalten.
19. Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff auf den Motor oder Auspuff verschüttet wird.
20. Nicht in der Nähe von offenem Licht, Feuer oder Funkenflug betanken, bzw. den Tank entleeren.
Nicht rauchen!
21. Dem Stromerzeuger einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes sind verboten.
22. Den Stromerzeuger mindestens 1 m entfernt von Wänden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
23. Kinder sind vom Stromerzeuger fernzuhalten.
24. Bei den technischen Daten unter Schalleistungspegel (LWA) und Schalldruckpegel (LpA) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, Luftschall, etc., wie z.B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen. Fallweise sollten akustische Messungen nach der Installation erfolgen, um den Schalldruckpegel zu bestimmen.
25. Warnung! Halten Sie sich an die Vorschriften zur elektrischen Sicherheit, die für den Ort gelten, an dem die Stromerzeugungsaggregate verwendet werden.
26. Warnung! Berücksichtigen Sie die Anforderungen und Vorsichtsmaßnahmen im Falle der Wiederversorgung einer Anlage durch Stromerzeugungsaggregate in Abhängigkeit von den Schutzmaßnahmen dieser Anlage und den anwendbaren Richtlinien.
27. Stromerzeugungsaggregate sollten nur bis zu ihrer Nennleistung unter den Nenn-Umgebungsbedingungen angewendet werden. Wenn die Anwendung des Stromerzeugungsaggregates unter Bedingungen erfolgt, die den Bezugsbedingungen nach ISO 8528-8:2016, 7.1, nicht entsprechen und wenn das Abkühlen des Motors oder Generators beeinträchtigt ist, z. B. als Ergebnis des Betriebs in eingeschränkten Bereichen, ist eine Verringerung der Leistung erforderlich.
28. Decken Sie den Generator nicht ab und stellen Sie keine Gegenstände auf den Generator.
29. Stellen Sie das Gerät stets auf einen ebenen und stabilen Untergrund. Generator nicht auf Waldböden betreiben, dieser strahlt im Betrieb und in der Abkühlphase Hitze ab und kann brennbare Materialien entzünden!

ACHTUNG: Verwenden Sie ausschließlich bleifreies Normal-Benzin als Kraftstoff.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Einsatzwerkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

7. Technische Daten

Generator	Inverter
Schutzart	IP23M
Dauerleistung P_{nenn} (S1)	1000 W
Max. Leistung P_{max} (S2 5 min)	1020 W
Nennspannung U_{nenn}	230 V~
Nennstrom I_{nenn}	4,3 A
Frequenz F_{nenn}	50 Hz
Bauart Antriebsmotor	4 Takt 1 Zylinder luftgekühlt
Hubraum	53,5 cm ³
Max. Leistung (Motor)	1,5 kW / 2 PS
Kraftstoff	Normal- oder Superbenzin (Bleifrei)
Tankinhalt	4 l
Motoröl Typ	10W30 / 15W40
Ölmenge (ca.)	250 ml
Verbrauch bei Volllast	1,05 l/h
Temperatur max.	40 °C
Max. Aufstellhöhe (üNN)	1000 m
Zündkerze	A7RTC
Leistungsklasse	G1
Gewicht	13 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Schalleitungspegel L_{WA}	92,9 dB(A)
Schalldruckpegel L_{pA}	72,6 dB(A)
Unsicherheit $K_{\text{WA/pA}}$	2 dB(A)

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ WARNUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Vor Inbetriebnahme

⚠ ACHTUNG!

Prüfen Sie vor dem Start des Motors:

- Kraftstoffstand prüfen, eventuell nachfüllen - der Tank sollte mindestens halb voll sein
- Für ausreichende Belüftung des Geräts sorgen
- Vergewissern Sie sich, dass das Zündkabel an der Zündkerze befestigt ist
- Eventuell angeschlossenes elektrisches Gerät vom Stromzeuger trennen

- den Luftfilterzustand
- den Zustand der Kraftstoffleitungen
- die äußeren Schraubverbindungen auf festen Sitz

Achtung! Vor dem ersten Benutzen Öl einfüllen. Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch bei abgeschaltetem Motor und auf einer ebenen Fläche den Ölstand. Verwenden Sie Viertakt- oder ein gleich hochwertiges HD-Öl bester Qualität. SAE 10W-30 wird für den allgemeinen Gebrauch bei allen Temperaturen empfohlen.

Prüfen des Ölstands (Abb. 4)

- Stellen Sie den Generator auf eine ebene, gerade Fläche
- Öffnen Sie die Motorabdeckung (19), indem Sie die Kreuzschlitzschraube (a) lösen.
- Schrauben Sie den Ölmesstab (21) heraus.
- Befüllen Sie den Tank mit Hilfe des Trichters (15) mit Motoröl. Achten Sie auf die max. Füllmenge von 250 ml. Füllen Sie das Öl vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
- Wischen Sie den Ölmesstab (21) mit einem sauberen, fusselfreien Tuch ab.
- Führen Sie den Ölmesstab (21) wieder ein und überprüfen Sie den Öfüllstand, ohne den Messstab wieder fest zu schrauben.
- Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmesstab sein.
- Wenn der Öfüllstand zu gering ist, geben Sie etwas Öl dazu.
- Schrauben Sie den Ölmesstab (21) anschließend wieder ein.

Kraftstoff auffüllen

- Um das Gerät zu betanken öffnen Sie den Tankdeckel (2) indem Sie diesen entgegen dem Uhrzeiger drehen.
- Füllen Sie Kraftstoff in den Vorratsbehälter.
- Verschließen Sie den Tank durch Drehung des Tankdeckels (2) im Uhrzeigersinn.

Empfohlener Kraftstoff

Für diesen Motor ist ausschließlich bleifreies Normalbenzin mit einer Research-Oktananzahl von 91 oder höher erforderlich.

△ Verwenden Sie nur frischen, sauberen Kraftstoff. Wasser oder Unreinheiten im Benzin beschädigen das Kraftstoffsystem.

△ **Tanken Sie in einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor. Wenn der Motor unmittelbar vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn zuerst abkühlen.**

Betanken Sie niemals den Motor in einem Gebäude, wo die Benzindämpfe Flammen oder Funken erreichen können.

Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Sie können beim Umgang mit Treibstoff Verbrennungen oder andere schwere Verletzungen erleiden.

- Motor abschalten und von Hitze, Funken sowie Flammen fernhalten.
- Nur im Freien tanken.
- Verschüttetes Benzin unverzüglich aufwischen.

Erdung (Abb. 1)

Zur Ableitung statischer Aufladungen ist eine Erdung des Gehäuses nötig. Hierzu ein Kabel auf der einen Seite am Erdungsklemme (8) des Stromerzeugers und auf der anderen Seite mit einer externen Masse (z.B. Stab-erder) verbinden.

10. In Betrieb nehmen

△ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Motor starten (Abb. 1)

ACHTUNG! Beim Starten mit dem Startseilzug (12) kann es durch plötzlichen Rückschlag zu Verletzungen an der Hand kommen. Tragen Sie zum Starten Schutzschuhe.

Kalter Zustand

- Ein-/Ausschalter (10) auf Stellung „ON“ bringen.
- Drehen Sie die Tankentlüftung (1) auf Stellung „ON“.
- Chokehebel (13) vorsichtig bis zum Anschlag nach rechts schieben.
- Drehen Sie den Benzinhahn (11) auf Stellung „ON“.
- Den Motor mit dem Startseilzug (12) starten; hierfür am Griff kräftig ziehen. Sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Griff ziehen.
- Chokehebel (13) nach dem Starten des Motors wieder zurück schieben.

Warmer Zustand

- Ein-/Ausschalter (10) auf Stellung „ON“ bringen
- Drehen Sie die Tankentlüftung (1) auf Stellung „ON“.
- Drehen Sie den Benzinhahn (11) auf Stellung „ON“.
- Den Motor mit dem Startseilzug (12) starten; hierfür am Griff kräftig ziehen. Sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Griff ziehen.

ACHTUNG! Diese Steckdose darf dauernd (S1) mit 1000W und kurzzeitig (S2) für max.5 Minuten mit 1020 W belastet werden.

Hinweis: Manche Elektrogeräte (Motorstichsägen, Bohrmaschinen usw.) können einen höheren Stromverbrauch haben, wenn sie unter erschwerten Bedingungen eingesetzt werden.

Motor abstellen (Abb. 1)

Den Stromerzeuger kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit das Aggregat „nachkühlen“ kann.

- Den Ein- / Ausschalter (10) auf Stellung „OFF“ bringen.
- Den Benzinhahn (11) schließen.

Anschluss an Wechselstrom (AC)

- Lassen Sie den Generator einige Minuten laufen, bevor Sie elektrische Geräte anschließen.
- Überschreiten Sie nicht die Belastbarkeit des Generators, indem Sie mehr elektrische Geräte anschließen, als das Gerät verarbeiten kann.
- Schalten Sie elektrische Geräte erst dann ein, wenn sie an den Generator angeschlossen sind.

TIPP:

Wenn der Generator an mehrere Lasten oder Stromverbraucher angeschlossen ist, denken Sie bitte daran, zuerst denjenigen mit dem höchsten Anlaufstrom anzuschließen und zuletzt denjenigen mit dem niedrigsten Anlaufstrom anzuschließen.

Überlastanzeige (6)

Der Überlastungsschutz wird bei zu hoher Leistungsabnahme aktiv und schaltet die 230 V Steckdose (4) ab.

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Reduzieren Sie die Gesamtleistung der angeschlossenen elektrischen Geräte auf die Nennleistung.
- Prüfen Sie den Luftfilter auf Verschmutzung. Falls Verschmutzungen festgestellt werden, entfernen Sie diese. (siehe Luftfilter)
- Nehmen Sie das Gerät wieder in Betrieb.

Tipp: Die Überlast-Kontrollleuchte kann zunächst für einige Sekunden aufleuchten, wenn elektrische Geräte verwendet werden, die einen hohen Anlaufstrom benötigen, wie z. B. ein Kompressor oder eine Tauchmotorpumpe. Dies ist jedoch keine Fehlfunktion.

ACHTUNG! Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an Ihre Service Station:

- Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen.

- Wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat.

Betriebsanzeige (5)

Die Betriebsanzeige ist bei laufendem Motor aktiv.

Ölwarnanzeige (7)

Die Anzeige aktiviert sich bei zu geringem Ölstand und deaktiviert sich sobald der Ölstand ausreichend ist.

Tipp: Wenn der Motor abgewürgt wird oder nicht anspringt, drehen Sie den Benzinhahn auf „ON“ und ziehen Sie dann den Startseilzug.

Wenn die Ölwarnleuchte einige Sekunden lang flackert, ist das Motoröl nicht ausreichend. Füllen Sie Öl nach und starten Sie erneut.

Eco-Betrieb

- ECO: Im Eco-Betrieb wird die Motordrehzahl reduziert und somit Kraftstoff eingespart. Drücken Sie den Eco-Schalter (9) auf die linke Seite in die Position „ECO“.
- MAX: Die volle Motordrehzahl wird verwendet. Drücken Sie den Eco-Schalter auf die rechte Seite in die Position „MAX“.
- Hinweis: Nehmen Sie eine Vorwahl der Modi nie im laufenden Betrieb des Stromerzeugers vor.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.

- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

12. Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lager-temperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

14. Wartung

Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker (b) von der Zündkerze.

ACHTUNG! Verbrennungsgefahr! Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie Reinigung oder Wartung vornehmen.

ACHTUNG!

Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

Reinigung

Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Luftfilter (Abb. 3 - 5)

Wenn der Motor häufig unter staubigen oder anderen schweren Umständen arbeitet, reinigen Sie das Luftfilterelement alle 10 Stunden. Reinigen Sie gegebenenfalls das Luftfilterelement alle 50 Betriebsstunden.

Beachten Sie hierzu auch die Service-Informationen.

Luftfilter (e) regelmäßig reinigen, wenn nötig tauschen.

- Öffnen Sie die Motorabdeckung (19), indem Sie die Kreuzschlitzschraube (a) lösen.
- Lösen Sie die Kreuzschlitzschraube (d) und entfernen Sie den Luftfilterdeckel (c).
- Entnehmen Sie den Filter (e).
- Zum Reinigen des Filters dürfen keine scharfen Reiner oder Benzin verwendet werden.
- Die Elemente durch Ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen. Bei starker Verschmutzung mit Seifenlauge waschen, anschließend mit klarem Wasser ausspülen und an der Luft trocknen lassen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Zündkerze (Abb. 3, 4, 7)

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste.

Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

- Öffnen Sie die Motorabdeckung (19), indem Sie die Kreuzschlitzschraube (a) lösen.
- Lösen Sie anschließend den Zündkerzendeckel (20)
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (b) mit einer Drehbewegung ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel (17) .
- Beurteilen Sie den Zustand der Zündkerze:
 - Bei starken Rußablagerungen an den Kontakten wenden Sie sich an einen Fachmann oder an die angegebene Serviceadresse des Herstellers.
 - Bei leichten Ablagerungen reinigen Sie die Kontakte vorsichtig mit einer Kupferdraht-Bürste.
 - Ersetzen Sie die Zündkerze ggf. gegen eine Zündkerze gleichen Typs (siehe Technische Daten).
 - Der Abstand zwischen den Elektroden sollte 0,6 - 0,7 mm betragen. Passen Sie sie gegebenenfalls mit einem Schraubenzieher an.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Benzinfilter (Abb. 6)

Hinweis: Beim Benzinfilter (f) handelt es sich um einen Filterbecher, welcher sich direkt unter dem Tankdeckel (2) befindet und sämtlichen eingefüllten Kraftstoff filtert.

- Den Ein- / Ausschalter (10) auf Stellung „OFF“ bringen.
- Den Tankdeckel (2) öffnen.
- Den Benzinfilter (f) entfernen und in nicht flammbarem Lösungsmittel reinigen.
- Benzinfilter (f) wieder einsetzen.
- Den Tankdeckel (2) schließen.

Ölwechsel (Abb. 5)

Wenn der Benzinmotor häufig unter hohen Temperaturen oder hoher Last arbeitet, wechseln Sie das Öl alle 25 Betriebsstunden. Es empfiehlt sich nach 20 Betriebsstunden nach Inbetriebnahme das Öl zu wechseln, dann alle 100 Betriebsstunden.

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmen Motor durchgeführt werden.

ACHTUNG! Vor Ölwechsel Benzin ablassen.

Nur Motorenöl (10W30 / 15W40) verwenden.

- Stellen Sie das Gerät stets auf einen ebenen und stabilen Untergrund.

- Öffnen Sie die Motorabdeckung (19), indem Sie die Kreuzschlitzschraube (a) lösen.
- Öleinfüllschraube (21) öffnen und warmes Motorenöl durch Neigen des Generators in einen Auffangbehälter, mit mindestens 1l Fassungsvermögen ablassen.
- Motoröl auffüllen (ca. 0,25 l)
- Schließen Sie die Abdeckung (19) und ziehen Sie die Kreuzschlitzschraube (a) wieder fest.

Ölabschaltautomatik

Die Ölabschaltautomatik spricht an, wenn zu wenig Motoröl vorhanden ist. Die Ölkontrollleuchte (7) beginnt zu blinken wenn zu wenig Öl im Motor vorhanden ist. Die Kontrollleuchte beginnt zu leuchten wenn die Ölmenge die Sicherheitsmenge unterschritten hat. Der Motor stellt sich nach kurzer Zeit selbstständig ab. Ein Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl (siehe Kapitel „Ölwechsel“) möglich.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Zündkerze

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Gerätes zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Gerät aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden müssen.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Generator startet nicht	Ölabschaltautomatik springt an	Ölstand prüfen ggf. Motoröl auffüllen.
	Zündkerze verrußt	Zündkerze reinigen, bzw. tauschen. Elektrodenabstand überprüfen.
	Kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen. Benzinhahnfunktion prüfen.
Generator hat zu wenig oder keine Spannung	Elektronik defekt	Fachhändler aufsuchen
	Überstromschutzschalter hat ausgelöst	Generator neu starten. Verbrauch verringern
	Luftfilter verschmutzt	Filter reinigen ggf. ersetzen.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantieversprechen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Read the operating manual. Before using the device, always refer to the relevant section in the user manual.</p>
	<p>Important. Hot parts. Keep your distance.</p>
	<p>Important. Always switch off the engine before refuelling. Do not refill during operation.</p>
	<p>Important. The exhaust gases are toxic. Do not operate the engine in areas that are not ventilated.</p>
	<p>Wear hearing protection. Wear protective gloves.</p>
	<p>Warning against electrical voltage</p>
	<p>Be very careful when dealing with fuels and lubricants!</p>
	<p>Remove the ignition cable before carrying out maintenance work and read the instructions.</p>
	<p>Do not expose the device to rain.</p>
	<p>Sparks are produced when the engine is started. These can ignite nearby flammable gases.</p>
	<p>Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!</p>
	<p>Guaranteed sound power level of the device.</p>
<p>⚠ Attention!</p>	<p>We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	20
2. Device description (Fig. 1).....	20
3. Scope of delivery	20
4. Proper use	20
5. General safety information	21
6. Residual risks	22
7. Technical data.....	22
8. Unpacking	23
9. Before commissioning	23
10. Start up	24
11. Electrical connection	25
12. Cleaning	25
13. Storage	25
14. Maintenance	25
15. Disposal and recycling.....	27
16. Troubleshooting	28

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the

operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1)

1. Tank ventilation
2. Tank cover
3. Carrying handle
4. 230 V~ - socket
5. Operating display
6. Overload indicator
7. Oil warning indicator
8. Earth terminal
9. Energy-saving switch (ECO)
10. On/off switch
11. Fuel valve
12. Reverse starter
13. Choke lever
14. Exhaust pipe
15. Funnel
16. Reversible screwdriver
17. Spark plug wrench
18. Tool bag
19. Engine cover
20. Spark plug cover
21. Oil filler plug with scale

3. Scope of delivery

- Operating manual
- Maintenance tool
- Generator

4. Proper use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may use the tool except under supervision. The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

5. General safety information

We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol: ⚠

Furthermore, the operating manual contains other important text sections that are marked with the word “**ATTENTION!**”.

⚠ Attention!

When using equipment, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual / safety instructions. If the device is handed over to another person, hand over the operating and safety instructions with it. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

⚠ DANGER

A failure to observe these instructions poses an extreme danger of death or the risk of life-threatening injuries.

⚠ WARNING

A failure to observe these instructions poses a danger of death or the risk of serious injuries.

⚠ CAUTION

A failure to observe these instructions poses a minor to moderate risk of injury.

⚠ NOTE

A failure to observe these instructions poses a risk of damage to the engine or other property.

1. It is prohibited to make any modifications to the power generator.
2. The manufacturer's preset speed must not be changed. Power generators or connected devices may be damaged.
3. **Danger of poisoning!** Exhaust gases, fuel and lubricants are poisonous, exhaust gases may not be inhaled.
4. **Fire risk!** Petrol and fuel vapours are highly flammable or explosive.
5. Do not operate the power generator in unventilated rooms or in highly flammable environments. If the power generator is to be operated in well-ventilated rooms, the exhaust gases must be discharged directly outside via an exhaust gas hose.
6. Toxic exhaust gases can also escape when operating an exhaust hose. Because of the risk of fire, the exhaust hose must never be directed at flammable materials.
7. Never operate the power generator in rooms with highly flammable substances.
8. **Hot surfaces!** Danger of burns, do not touch exhaust system and drive unit.
9. Do not touch any mechanically moving or hot parts. Do not remove any protective covers.
10. **Protective equipment!** Use suitable hearing protection when you are near the device.
11. Only original parts may be used for maintenance and accessories.
12. Repair and adjustment work may only be carried out by authorised specialist personnel.
13. Protect yourself from electrical hazards.
14. Never touch the power generator with wet hands.
15. Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors (H07RN).
16. When using extension cables, their total length must not exceed 60 m for 1.5 mm² and 100 m for 2.5 mm².
17. Never operate the power generator during rain or snowfall.
18. Always switch off the engine during transport and refuelling.

19. Take care not to spill fuel on the engine or exhaust pipe when refuelling.
20. Do not refuel or empty the tank near open light, fire or flying sparks. **Smoking prohibited!**
21. Give the power generator a secure, level place. Turning and tilting or changing location during operation are forbidden.
22. Place the power generator at least 1 m away from walls or connected devices.
23. Keep children away from the power generator.
24. Values specified in the technical data under sound power level (LWA) and sound pressure level (LpA) represent emission levels and are not necessarily safe working levels. Since there is a correlation between emission and exposure levels, it cannot be reliably used to determine any additional precautionary measures that may be required. Factors influencing the current exposure level of the worker include the characteristics of the workspace, other noise sources, airborne noise, etc., such as the number of machines and other adjacent processes and the length of time an operator is exposed to the noise. The permitted exposure level may also vary from country to country. Nevertheless, this information will enable the operator of the machine to make a better assessment of the risks and hazards. If necessary, acoustical measurements should be taken after installation to determine the sound pressure level.
25. Warning! Comply with the electrical safety regulations applicable to the place where the generating sets are used.
26. Warning! Consider the requirements and precautionary measures in case of re-supply of a system by generating sets depending on the protective measures of this system and the applicable directives.
27. Power generating units should only be used up to their rated power under the rated ambient conditions. If the power generating unit is used in conditions that do not comply with the reference conditions according to ISO 8528-8:2016, 7.1, and if the cooling of the engine or generator is impaired, e.g. as a result of operation in restricted areas, a reduction in power is required.
28. Do not cover the generator or place any objects on top of the generator.
29. Always set up the device on a level and stable surface. Do not operate the generator on forest soil, which radiates heat during operation and in the cooling phase and can ignite flammable materials!

⚠ ATTENTION: Use only unleaded regular petrol as fuel.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety information” and the “Proper use” together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet. Use the tool attachment that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the work area, when the machine is in operation.

7. Technical data

Generator	Inverter
Protection category	IP23M
Continuous output	1000 W
P_{nenn} (S1)	
Max. power P_{max} (S2 5 min)	1020 W
Rated battery voltage	230 V~
U_{nenn}	
Rated current I_{nenn}	4.3 A
Frequency F_{nenn}	50 Hz

Drive motor type	4-stroke 1 cylinder air-cooled
Displacement	53,5 cm ³
Max. power (engine)	1.5 kW / 2 HP
Fuel	Unleaded petrol (min. 98 octane)
Tank contents	4 l
Engine oil type	10W30 / 15W40
Oil volume (approx.)	250 ml
Consumption at full load	1,05 l/h
Max. temperature.	40 °C
Max. altitude (above mean sea level)	1000 m
Spark plug	A7RTC
Performance class	G1
Weight	13 kg

Technical changes reserved!

Noise and vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB (A), please wear suitable hearing protection.

Noise data

Sound power level L_{WA}	92.9 dB(A)
Sound pressure level L_{pA}	72.6 dB(A)
Uncertainty $K_{wA/pA}$	2 dB(A)

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.

- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ WARNING!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Before commissioning

⚠ ATTENTION!

Check before starting the engine:

- Check fuel level, top up if necessary
 - the tank should be at least half-full
- Ensure the device has sufficient ventilation
- Make sure that the ignition cable is attached to the spark plug
- Disconnect any connected electrical devices from the power generator
- The condition of the air filter,
- The condition of the fuel lines,
- The firm seating of the external screw connections,

⚠ Attention! Fill the oil before first use.

Before each use, check the oil level with the engine switched off and on a level surface. Use the highest quality four-stroke oil or an HD oil with the same level of quality. SAE 10W-30 is recommended for general use at all temperatures.

Check the oil level (Fig. 3, 4)

- Place the generator on a level, even surface
- Open the engine cover (19) by loosening the Phillips screw (a).
- Unscrew the oil dipstick (21).
- Fill the tank with engine oil using the funnel (15). Note the max. filling capacity of 250 ml. Carefully fill the oil up to the lower edge of the filler neck.
- Wipe the oil dipstick (21) with a clean, lint-free cloth.
- Re-insert the oil dipstick (21) and check the oil level without screwing the dipstick tight again.
- The oil level must be within the middle mark on the oil dipstick.
- If the oil level is too low, add some oil.
- Then screw the oil dipstick (21) in again.

Fill with fuel

- In order to refuel the device, open the tank cover (2) by turning it anti-clockwise.

- Fill storage tank with fuel.
- Close the tank by turning the tank cover (2) clockwise.

Recommended fuel

Only unleaded regular petrol with a research octane rating of 91 or higher is required for this engine.

⚠ Only use fresh, clean fuel.

Water or impurities in the petrol damage the fuel system.

⚠ **Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped. If the engine was in operation immediately before, allow it to cool first. Never refuel the engine in a building where the fuel vapour may come into contact with flames or sparks.**

Petrol is highly inflammable and explosive. When handling fuels, you may suffer burns or other severe injuries.

- Switch off the engine and keep it away from heat, sparks and flames.
- Only refuel outdoors.
- Mop up spilled petrol immediately.

Earthing (Fig. 1)

Earthing the housing is necessary to discharge static charging. To do this, connect a cable on one side to the earth terminal (8) of the power generator and on the other side to an external mass rising pipe (e.g. rod earth).

10. Start up

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Start the engine (fig. 1)

⚠ **ATTENTION!** When starting with the start pull cord (12), injuries to the hand can occur due to sudden kick-back. Wear protective gloves for starting.

Cold state

- Set the on/off switch (10) to the "ON" position.
- Turn the tank ventilation (1) to the "ON" position.
- Carefully push the choke lever (13) to the right as far as it will go.
- Turn the fuel valve (11) to the "ON" position.
- Use the start pull cord (12) to start the engine; to do so, pull the handle forcefully. If the engine does not start, pull on the handle again.

- Push the choke lever (13) back after starting the engine.

Warm state

- Set the on/off switch (10) to the "ON" position
- Turn the tank ventilation (1) to the "ON" position.
- Turn the fuel valve (11) to the "ON" position.
- Use the start pull cord (12) to start the engine; to do so, pull the handle forcefully. If the engine does not start, pull on the handle again.

⚠ **ATTENTION!** This socket may be loaded with 1000 W continuously (S1) and with 1020 W for a short time (S2) for a maximum of 5 minutes.

Note: Some electrical devices (motorised jigsaws, drills, etc.) can have high power consumption if they are used under difficult conditions.

Switch off the engine (Fig. 1)

Allow the power generator to run for a short time without load before switching it off so that the unit can "cool down".

- Set the on/off switch (10) to the "OFF" position.
- Close the fuel valve (11).

Connection to alternating current (AC)

- Allow the generator to run for a few minutes before connecting electrical devices.
- Do not exceed the load capacity of the generator by connecting more electrical devices than the device can handle.
- Do not switch on electrical devices until they are connected to the generator.

Tip: If the generator is connected to several loads or power consumers, please remember to connect the one with the highest starting current first, and the one with the lowest starting current last.

Overload indicator (6)

The overload protection becomes active if the power consumption is too high and switches off the 230 V socket (4).

- Switch the device off.
- Reduce the total wattage of the connected electrical devices to the rated power.
- Check the air filter for contamination. If contamination is detected, remove it. (see air filter)
- Put the device back into operation.

Tip: The overload indicator lamp may initially light up for a few seconds when using electrical equipment that requires a high starting current, such as a compressor or submersible pump. However, this is not a malfunction.

ATTENTION! Switch off the device immediately and contact your service station:

- In the event of unusual vibrations or noises.
- If the engine seems overloaded or misfires.

Operating display (5)

The operating display (5) is active when the engine is running.

Oil warning indicator (7)

The oil warning indicator (7) activates when the oil level is too low and deactivates as soon as the oil level is sufficient.

Tip: If the engine stalls or does not start, turn the fuel valve to "ON" and then pull the start pull cord.

If the oil warning light flickers for a few seconds, the engine oil is insufficient. Top up with oil and start again.

Eco mode - energy-saving switch (9)

- ECO: In ECO mode, the engine speed is reduced, thus saving fuel. Push the energy-saving switch (9) to the left side to the "ECO" position.
- MAX: The full engine speed is used. Push the energy-saving switch (9) to the right side to the "MAX" position.

Note: Never preselect the modes while the generator is in operation.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.

- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

12. Cleaning

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging. Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

14. Maintenance

Before carrying out any cleaning or maintenance work, switch off the engine and remove the spark plug connector (b) from the spark plug.

⚠ ATTENTION! Danger of burning! Wait until the device has cooled down before cleaning or maintenance.

⚠ ATTENTION!

Take any contaminated maintenance material and operating materials to a collection point designated for this purpose.

Clean the air filter (Fig. 3 - 5)

If the engine operates frequently in dusty or other severe circumstances, clean the air filter element every 10 hours. Clean the air filter element at least every 50 operating hours.

Please also refer to the service information.

Clean the air filter (e) regularly, replace if necessary.

- Open the engine cover (19) by loosening the Phillips screw (a).
- Loosen the Phillips screw (d) and remove the air filter cover (c).
- Remove the filter (e).
- Do not use harsh cleaners or petrol to clean the filter.
- Clean the elements by knocking them out on a flat surface. If heavily soiled, wash with soapy water, then rinse with clean water and allow to air dry.
- The re-assembly takes place in reverse order.

Spark plug (Fig. 3, 4, 7)

Check the spark plug for dirt for the first time after 20 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary.

Then service the spark plug every 50 operating hours.

- Open the engine cover (19) by loosening the Phillips screw (a).
- Then loosen the spark plug cover (20)
- Pull off the spark plug connector (b) with a twisting motion.
- Remove the spark plug with the enclosed spark plug wrench (17).
- Assess the condition of the spark plug:
 - If there are heavy soot deposits on the contacts, contact a specialist or the manufacturer's specified service address.
 - If there are slight deposits, clean the contacts carefully with a copper wire brush.
 - If necessary, replace the spark plug with a spark plug of the same type (see technical data).
 - The distance between the electrodes should be 0.6 - 0.7 mm. Adjust it with a screwdriver if necessary.
- The re-assembly takes place in reverse order.

Fuel filter (Fig. 6)

Note: The fuel filter (f) is a filter cup which is located directly under the tank cover (2) and filters all the fuel filled in.

- Move the ON/OFF switch (10) to the "OFF" position.
- Open the tank cover (2).
- Remove the fuel filter (f) and clean it with non-flammable solvent.
- Re-insert the fuel filter (f).
- And then close the tank cover (2).

Changing oil (Fig. 3 - 5)

If the petrol engine operates frequently under high temperatures or high loads, change the oil every 25 operating hours. It is recommended to replace the oil after 20 operating hours after commissioning, then every 100 operating hours.

The engine oil change should be carried out while the motor is at operating temperature.

⚠ ATTENTION! Drain petrol before changing oil.

Only use engine oil (10W30 / 15W40).

- Always set up the device on a level and stable surface.
- Open the engine cover (19) by loosening the Phillips screw (a).
- Open the oil filler plug (21) and drain warm engine oil by tilting the generator into a collecting container with a capacity of at least 1 litre.
- Fill up engine oil (approx. 0.25 l)
- Close the cover (19) and tighten the Phillips screw (a) again.

Automatic oil cut-off

The automatic oil cut-off system responds when there is too little engine oil. The oil indicator light (7) starts flashing when there is too little oil in the engine. The indicator lamp starts to light up when the oil quantity has not reached the safety quantity. The engine switches itself off after a short time. It is not possible to start the engine until the engine oil has been filled (see chapter "Changing oil").

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Spark plug

* may not be included in the scope of supply!

Important note in the case of repairs:

When returning the device for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Old batteries or rechargeable batteries that are not permanently installed in the old unit must be removed before handing them in! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.

- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the unit, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

16. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Generator does not start	Automatic oil cut-off starts	Check oil level, fill with engine oil as necessary.
	Spark plug sooty	Clean or replace spark plug. Check electrode gap.
	No fuel	Top up with fuel. Check fuel tap function.
Generator has insufficient or no voltage	Electronics defective	Contact the specialist dealer
	Overload protection switch tripped	Restart generator. Reduce consumption
	Air filter dirty.	Clean or replace filter if necessary.

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	<p>Lisez la notice d'utilisation. Avant d'utiliser l'appareil, consultez toujours la section correspondante dans le manuel de l'utilisateur.</p>
	<p>Important. Pièces brûlantes. Restez à l'écart.</p>
	<p>Important. Arrêtez le moteur avant de faire l'appoint de carburant. Ne faites pas l'appoint pendant le fonctionnement.</p>
	<p>Important. Les gaz d'échappement sont nocifs. Par conséquent, vous ne devez pas faire fonctionner le moteur dans des zones non ventilées.</p>
	<p>Portez une protection auditive. Portez des gants de protection.</p>
	<p>Avertissement contre la tension électrique</p>
	<p>Soyez particulièrement prudent lorsque vous manipulez des carburants et des lubrifiants !</p>
	<p>Retirez le câble d'allumage et lisez les instructions avant d'effectuer les travaux de maintenance.</p>
	<p>N'exposez pas l'appareil à la pluie.</p>
	<p>Le démarrage du moteur génère des étincelles. Celles-ci peuvent s'enflammer à proximité de gaz inflammables.</p>
	<p>Il est absolument interdit de fumer ou d'approcher une flamme nue à proximité de l'appareil !</p>
	<p>Niveau de puissance acoustique garanti de l'appareil.</p>
<p>⚠ Attention !</p>	<p>Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité.</p>

Table des matières:	Page:
1. Introduction	31
2. Description de l'appareil (fig. 1)	31
3. Fournitures	31
4. Utilisation conforme	31
5. Consignes de sécurité générales	32
6. Risques résiduels	33
7. Caractéristiques techniques	34
8. Déballage	34
9. Avant la mise en service	35
10. Mise en service	35
11. Raccordement électrique	37
12. Nettoyage	37
13. Stockage	37
14. Maintenance	37
15. Élimination et recyclage	39
16. Dépannage	40

1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil.

Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Événement de réservoir
2. Couvercle de réservoir
3. Poignée de transport
4. Prise de courant 230 V ~
5. Voyant de marche
6. Avertisseur de surcharge
7. Avertisseur de niveau d'huile
8. Borne de mise à la terre
9. Commutateur d'économie d'énergie (ECO)
10. Interrupteur On/Off
11. Robinet d'essence
12. Démarreur réversible
13. Manette du starter
14. Pot d'échappement
15. Trémie
16. Tournevis
17. Clé à bougie d'allumage
18. Trousse à outils
19. Capot moteur
20. Capot des bougies d'allumage
21. Vis de remplissage d'huile avec règle graduée

3. Fournitures

- Notice d'utilisation
- Outil de maintenance
- Générateur

4. Utilisation conforme

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable. Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Veillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne peuvent utiliser l'appareil que sous surveillance. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

5. Consignes de sécurité générales

Dans ces instructions d'utilisation, nous avons signalé les points qui concernent votre sécurité par ce signe : ⚠

En outre, le mode d'emploi contient d'autres textes importants, indiqués par le terme « **ATTENTION !** ».

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, certaines mesures de précaution doivent être prises afin d'empêcher les blessures et dommages. Par conséquent, lisez attentivement cette notice d'utilisation/ces consignes de sécurité. Si vous êtes amené à céder l'appareil à d'autres personnes, veuillez lui joindre cette notice d'utilisation/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

Danger mortel critique ou risque de blessures mortelles en cas d'inobservation de cette notice.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger mortel ou risque de blessures graves en cas d'inobservation de cette notice.

⚠ PRUDENCE

Risque de blessures mineures à moyennes en cas d'inobservation de cette notice.

⚠ REMARQUE

Danger d'endommagement du moteur ou d'autres biens matériels en cas d'inobservation de ces instructions.

1. Aucune modification ne doit être apportée au générateur de courant.
2. La vitesse de rotation préétablie par le fabricant ne doit pas être modifiée. Le générateur de courant ou les appareils qui lui sont raccordés risqueraient d'être endommagés.
3. **Risque d'intoxication !** Les gaz d'échappement, carburants et lubrifiants sont nocifs. Les gaz d'échappement ne doivent pas être inhalés.
4. **Risque d'incendie !** L'essence et les vapeurs d'essence sont facilement inflammables ou explosives.
5. Ne pas utiliser le générateur de courant dans des espaces non ventilés ou dans des environnements facilement inflammables. Si le générateur de courant doit être utilisé dans des espaces bien ventilés, les gaz d'échappement doivent être acheminés directement vers l'extérieur par le biais d'un flexible.
6. Même en utilisant un flexible, des gaz d'échappement nocifs peuvent s'échapper. En raison du risque d'incendie, le flexible ne doit jamais être dirigé vers des substances inflammables.
7. Ne jamais utiliser le générateur de courant dans des espaces remplis de substances facilement inflammables.
8. **Surfaces brûlantes !** Risque de brûlures. Ne pas toucher l'installation de gaz d'échappement et le module d'entraînement.
9. Ne jamais toucher les pièces mécaniques mobiles ou brûlantes. Ne retirer aucun capot de protection.
10. **Équipement de protection !** Utilisez une protection de l'ouïe adaptée lorsque vous vous trouvez à proximité de l'appareil.

11. Utiliser uniquement des pièces d'origine pour la maintenance et les accessoires.
12. Les travaux de réparation et de réglage ne doivent être réalisés que par un personnel spécialisé et autorisé.
13. Se protéger contre les risques électriques.
14. Ne jamais saisir le générateur de courant avec des mains humides.
15. En extérieur, utilisez uniquement des câbles de rallonge autorisés et indiqués comme étant conformes à cet emploi (H07RN).
16. En cas d'utilisation de rallonges, leur longueur totale ne doit jamais dépasser 60 m pour 1,5 mm², 100 m pour 2,5 mm².
17. Ne jamais utiliser le générateur de courant sous la pluie ou la neige.
18. Lors du transport et du ravitaillement, toujours arrêter le moteur.
19. Veiller à ce que du carburant ne se répande pas sur le moteur ou l'échappement lors du ravitaillement.
20. Ne pas ravitailler ou vider le réservoir à proximité d'une flamme nue, d'un feu ou d'étincelles. **Ne pas fumer !**
21. Réserver au générateur de courant un emplacement sûr et plan. Toute rotation, ou tout basculement ou changement de lieu est interdit en cours de fonctionnement.
22. Placer le générateur électrique à au moins 1 m des murs ou appareils raccordés.
23. Maintenir les enfants à bonne distance du générateur de courant.
24. Les valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques en tant que niveau de puissance acoustique (LWA) et niveau pression acoustique (LpA) représentent des niveaux d'émissions et ne constituent pas des niveaux de travail obligatoirement sûrs. Étant donné qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émissions et de nuisances, celle-ci ne peut pas être utilisée de manière fiable pour déterminer les éventuelles précautions supplémentaires nécessaires. Parmi les facteurs ayant un impact sur le niveau d'émissions actuel auquel sont soumis les salariés, citons les propriétés de l'espace de travail, les autres sources de bruit, le bruit aérien, etc., comme le nombre de machines et d'autres processus contigus, ainsi que la période pendant laquelle un opérateur est exposé au bruit. Le niveau de nuisance autorisé peut également varier d'un pays à l'autre. Cette information permet à l'opérateur de la machine de réaliser une évaluation plus précise des risques et dangers.

- Selon les cas, des mesures acoustiques peuvent être effectuées après l'installation, afin de déterminer le niveau de pression sonore.
25. Avertissement ! Respectez les instructions relatives à la sécurité électrique, qui s'appliquent sur le lieu où les groupes électrogènes sont utilisés.
 26. Avertissement ! Considérez les exigences et mesures de précaution en cas de rétablissement de l'alimentation d'une installation avec des groupes électrogènes, en fonction des mesures de protection de cette installation et des directives applicables.
 27. Les groupes électrogènes peuvent uniquement être chargés jusqu'à leur puissance nominale dans des conditions environnantes nominales. Si le groupe électrogène est utilisé dans des conditions qui ne correspondent pas aux conditions de référence de la norme ISO 8528-8:2016, 7.1, et si le refroidissement du moteur ou du générateur est perturbé, par ex. en cas d'utilisation dans des zones fermées, la puissance doit être réduite.
 28. Ne couvrez pas le générateur et ne placez aucun objet dessus.
 29. Placez toujours l'appareil sur une surface plane et stable. Ne pas exploiter le générateur sur un sol forestier. En effet, celui-ci dégage de la chaleur en fonctionnement et pendant la phase de refroidissement, ce qui représente un risque pour les matériaux inflammables !

△ ATTENTION : Utiliser exclusivement de l'essence sans plomb comme carburant.

Avvertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Risques résiduels

Cet appareil a été construit en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.

- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors de l'introduction du connecteur dans la prise, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée. Utilisez l'outil auxiliaire recommandé dans la présente notice d'utilisation. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si la machine est en cours de fonctionnement.

7. Caractéristiques techniques

Générateur	Inverter
Classe de protection	IP23M
Puissance continue	1000 W
$P_{\text{ nominale}}$ (S1)	
Puissance max. $P_{\text{ max}}$ (S2 5 min)	1020 W
Puissance nominale	230 V~
$U_{\text{ nominal}}$	
Courant nominal $I_{\text{ nominal}}$	4,3 A
Fréquence $F_{\text{ nominal}}$	50 Hz
Type de construction du moteur d'entraînement	4 temps, 1 cylindre refroidissement à l'air
Cylindrée	53,5 cm ³
Puissance max. (moteur)	1,5 kW / 2 PS
Carburant	Essence sans plomb (taux d'octane min. 98)
Volume du réservoir	4 l
Type d'huile moteur	10W30 / 15W40
Quantité d'huile (approx.)	250 ml
Consommation à pleine charge	- l/h
Température max.	40 °C
Hauteur de réglage max. (üNN)	1000 m

Bougie d'allumage	A7RTC
Classe de puissance	G1
Poids	13 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

△ Avertissement : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB (A), veuillez porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de puissance sonore L_{WA}	92,9 dB(A)
Niveau de pression sonore L_{pA}	72,6 dB(A)
Incertitude $K_{\text{wa/pA}}$	2 dB(A)

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

△ AVERTISSEMENT !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Avant la mise en service

⚠ ATTENTION !

Avant le démarrage du moteur, vérifiez :

- Le niveau de carburant. Faites l'appoint si nécessaire - le réservoir doit être au moins à moitié plein
- Garantissez une ventilation suffisante de l'appareil
- Assurez-vous que le câble d'allumage est fixé à la bougie d'allumage
- Débranchez l'appareil électrique éventuellement branché du générateur électrique
- L'état du filtre à air
- L'état des conduites de carburant
- La bonne fixation des raccords vissés extérieurs

⚠ **Attention !** Remplir d'huile avant la première utilisation.

Vérifier le niveau d'huile avant chaque usage, et lorsque le moteur est coupé, et la machine se trouve sur une surface plane. Utiliser une huile HD à quatre temps ou similaire de la meilleure qualité possible. Le type SAE 10W-30 est recommandé pour l'usage général à toutes les températures.

Contrôle du niveau d'huile (Fig. 3, 4)

- Placer le générateur sur une surface plane et droite.
- Ouvrir le capot moteur (19) en desserrant la vis cruciforme (a).
- Dévisser la jauge d'huile (21).
- Remplir le réservoir d'huile moteur à l'aide de l'entonnoir (15). Veiller à respecter la quantité de remplissage maximale de 250 ml. Verser l'essence avec précaution jusqu'à l'arête inférieure de la tubulure de remplissage.
- Essuyer la jauge d'huile (21) avec un chiffon propre et non pelucheux.
- Réintroduire la jauge d'huile (21) et vérifier le niveau d'huile sans la revisser.
- Le niveau d'huile doit se situer au sein du repère central de la jauge d'huile.
- Si le niveau d'huile est trop bas, rajouter un peu d'huile.
- Revisser la jauge d'huile (21).

Faites l'appoint de carburant

- Pour faire le plein de l'appareil, ouvrez le couvercle du réservoir (2) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Remplissez le réservoir de carburant.
- Refermez le réservoir en tournant le couvercle de réservoir (2) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Carburant recommandé

Pour ce moteur, de l'essence sans plomb classique présentant un indice d'octane recherche de 91 ou supérieur est requise.

⚠ Utilisez uniquement du carburant frais et propre.

De l'eau ou des impuretés dans l'essence endommagent le circuit de carburant.

⚠ **Faites le plein dans une zone bien ventilée et lorsque le moteur est arrêté. Si le moteur se trouvait en marche immédiatement avant, le laisser d'abord refroidir. Ne jamais faire le plein du moteur dans un bâtiment où les vapeurs d'essence peuvent atteindre des flammes ou des étincelles.**

L'essence est particulièrement inflammable et explosive. La manipulation de carburant comporte un risque de brûlures ou d'autres blessures graves.

- Coupez le moteur et tenez-le à l'écart de la chaleur, des étincelles et des flammes.
- Ne faites le plein qu'à l'extérieur.
- Nettoyer immédiatement l'essence qui a été renversée.

Mise à la terre (fig. 1)

Pour évacuer les charges statiques, une mise à la terre du boîtier est nécessaire. Pour ce faire, raccorder un câble à la borne de mise à la terre (8) du générateur électrique d'un côté et à la masse externe de l'autre côté (bande de terre par ex.).

10. Mise en service

⚠ Attention !

Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !

Démarrage du moteur (Fig. 1)

⚠ **ATTENTION !** Lors d'un démarrage avec le câble de démarrage (12), le recul soudain peut entraîner des blessures au niveau de la main. Porter des gants de protection lors du démarrage.

À l'état froid

- Placer l'interrupteur On/Off (10) en position « ON ».
- Faire tourner l'évent de réservoir (1) en position « ON ».
- Pousser prudemment la manette du starter (13) vers la droite jusqu'à la butée.
- Faire tourner le robinet d'essence (11) en position « ON ».

- Démarrer le moteur avec le câble de démarrage (12). Pour ce faire, tirer fermement la poignée. Si le moteur ne démarre pas, tirer à nouveau la poignée.
- Enfoncer de nouveau la manette du starter (13) après le démarrage du moteur.

À l'état chaud

- Placer l'interrupteur On/Off (10) en position « ON ».
- Faire tourner l'évent de réservoir (1) en position « ON ».
- Faire tourner le robinet d'essence (11) en position « ON ».
- Démarrer le moteur avec le câble de démarrage (12). Pour ce faire, tirer fermement la poignée. Si le moteur ne démarre pas, tirer à nouveau la poignée.

⚠ ATTENTION ! Cette prise de courant peut être soumise en continu (S1) à une charge de 1 000 W et sur une courte durée (S2) soit maximum 5 minutes à une charge de 1 020 W.

Remarque : certains appareils électriques (scies sauteuses à moteur, perceuses, etc.) peuvent consommer davantage d'électricité lorsque les conditions d'utilisation sont difficiles.

Arrêter le moteur (Fig. 1)

Faire fonctionner le générateur électrique brièvement sans charge avant de l'arrêter afin que le groupe puisse refroidir.

- Placer l'interrupteur On/Off (10) en position « OFF ».
- Fermer le robinet d'essence (11).

Raccordement au courant alternatif (CA)

- Laissez le générateur fonctionner pendant quelques minutes avant de raccorder les appareils électriques.
- Ne dépassez pas la capacité de charge du générateur en raccordant plus d'appareils électriques que l'unité ne peut en gérer.
- Les appareils électriques ne doivent être activés que lorsqu'ils sont raccordés au générateur.

Conseil : Si le générateur est raccordé à plusieurs charges ou consommateurs de courant, n'oubliez pas de raccorder en premier celui dont le courant de démarrage est le plus élevé, et en dernier, celui dont le courant de démarrage est le plus faible.

Avertisseur de surcharge (6)

La protection contre les surcharges s'active en cas de puissance trop élevée et coupe la prise de courant 230 V (4).

- N'arrêtez pas l'appareil.
- Réduisez la puissance totale des appareils électriques raccordés à la puissance nominale.
- Vérifiez que le filtre à air n'est pas encrassé. Si des encrassements sont constatés, ils doivent être éliminés. (voir Filtre à air)
- Remettez l'appareil en service.

Conseil : Au départ, le témoin de surcharge peut s'allumer pendant quelques secondes lorsqu'on utilise des appareils électriques qui nécessitent un courant de démarrage élevé, par exemple, un compresseur ou une pompe submersible. Cependant, il ne s'agit pas là d'un dysfonctionnement.

ATTENTION ! Arrêter immédiatement l'appareil et contacter le service clients :

- En cas de vibrations ou de bruits inhabituels.
- Si le moteur semble surchargé ou présente des ratés d'allumage.

Voyant de marche (5)

Le voyant de marche (5) est activé pendant le fonctionnement du moteur.

Avertisseur de niveau d'huile (7)

L'avertisseur de niveau d'huile (7) se déclenche lorsque le niveau d'huile est insuffisant et se désactive dès que le niveau d'huile est suffisant.

Conseil : Si le moteur cale ou ne démarre pas, faire tourner le robinet d'essence en position « ON » et tirer ensuite sur le câble de démarrage.

Si le témoin d'huile clignote pendant quelques secondes, cela signifie que la quantité d'huile moteur est insuffisante. Faites l'appoint d'huile et recommencez.

Mode Eco - Commutateur d'économie d'énergie (9)

- ECO : En mode ECO, le régime du moteur est réduit, ce qui permet d'économiser le carburant. Appuyer sur le commutateur d'économie d'énergie (9) à gauche dans la position « ECO ».
- MAX : Le régime maximal du moteur est utilisé. Appuyer sur le commutateur d'économie d'énergie (9) à droite dans la position « MAX ».

Remarque : Ne jamais sélectionner les modes pendant le fonctionnement du générateur électrique.

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

12. Nettoyage

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frotter l'appareil avec un chiffon propre ou souffler dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veiller à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

13. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil dans l'emballage d'origine. Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

14. Maintenance

Avant les travaux de nettoyage et de maintenance, couper le moteur et débrancher le connecteur de bougie d'allumage (b) de la bougie d'allumage.

⚠ ATTENTION ! Risque de brûlures ! Attendre que l'appareil ait refroidi avant d'effectuer le nettoyage ou la maintenance.

⚠ ATTENTION !

Le matériel de maintenance et les combustibles contaminés doivent être confiés à des points de collecte agréés.

Filter à air (Fig. 3 - 5)

Si le moteur fonctionne fréquemment dans des milieux poussiéreux ou dans d'autres conditions difficiles, nettoyez l'élément du filtre à air toutes les 10 heures. Nettoyer l'élément du filtre à air au moins toutes les 50 heures de fonctionnement.

Observer également à ce sujet les instructions de service.

Nettoyer régulièrement le filtre à air (e) et le remplacer si nécessaire.

- Ouvrir le capot moteur (19) en desserrant la vis cruciforme (a).
- Desserrer la vis cruciforme (d) et retirer le couvercle du filtre à air (c).
- Retirer le filtre (e).
- Pour nettoyer le filtre, ne pas utiliser de détergent abrasif ou d'essence.

- Nettoyer les éléments en tapotant sur une surface plane. En cas de fort encrassement, nettoyer avec une solution savonneuse puis rincer à l'eau claire et laisser sécher à l'air.
- Pour l'assemblage, procédez dans l'ordre inverse.

Bougie d'allumage (Fig. 3, 4, 7)

Contrôler la bougie d'allumage pour la première fois après 20 heures de fonctionnement et, si nécessaire, la nettoyer avec une brosse en cuivre.

Procédez ensuite à la maintenance de la bougie d'allumage toutes les 50 heures de fonctionnement.

- Ouvrir le capot moteur (19) en desserrant la vis cruciforme (a).
- Desserrer ensuite le couvercle de la bougie d'allumage (20).
- Dévisser le connecteur de bougie d'allumage (b) en le faisant tourner.
- Retirer la bougie d'allumage avec la clé à bougie d'allumage fournie (17).
- Évaluer l'état de la bougie d'allumage :
 - En cas de dépôts de rouille importants sur les contacts, contacter un spécialiste ou le service après-vente du fabricant à l'adresse indiquée.
 - En cas de dépôts légers, nettoyer les contacts avec précaution à l'aide d'une brosse en cuivre.
 - Remplacer la bougie d'allumage par une bougie d'allumage de même type (voir les caractéristiques techniques).
 - L'écart entre les électrodes doit être compris entre 0,6 et 0,7 mm. Ajuster avec un tournevis le cas échéant.
- Pour l'assemblage, procédez dans l'ordre inverse.

Filtre à essence (Fig. 6)

Remarque : Le filtre à essence (f) est un dispositif situé directement sous le couvercle de réservoir (2) qui filtre tout le carburant rempli.

- Placer l'interrupteur On/Off (10) en position « OFF ».
- Ouvrir le couvercle de réservoir (2).
- Retirer le filtre à essence (f) et le nettoyer avec un solvant non inflammable.
- Remettre le filtre à essence (f).
- Et fermer ensuite le couvercle de réservoir (2).

Vidange d'huile (Fig. 3 - 5)

Si le moteur à essence est fréquemment soumis à des températures ou à des charges élevées pendant qu'il fonctionne, vidanger l'huile toutes les 25 heures de fonctionnement. Il est recommandé de vidanger l'huile au bout de 20 heures de fonctionnement après la mise en service, puis toutes les 100 heures de fonctionnement.

La vidange de l'huile du moteur doit être effectuée alors que le moteur est à la température de fonctionnement.

⚠ ATTENTION ! Évacuer l'essence avant la vidange d'huile.

Utiliser uniquement de l'huile moteur (10W30 / 15W40).

- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et stable.
- Ouvrir le capot moteur (19) en desserrant la vis cruciforme (a).
- Ouvrir la vis de remplissage d'huile (21) et évacuer l'huile moteur chaude en inclinant le générateur dans un récipient collecteur d'une capacité minimum de 1 l.
- Remplir d'huile moteur (env. 0,25 l).
- Fermer le couvercle (19) et resserrer la vis cruciforme (a).

Fonction d'arrêt automatique de l'huile

La fonction d'arrêt automatique de l'huile se déclenche lorsque la quantité d'huile de moteur est insuffisante. Le voyant d'huile (7) commence à clignoter lorsque la quantité d'huile dans le moteur est insuffisante. Il commence à s'allumer lorsque la quantité d'huile est passée en dessous de la quantité de sécurité. Le moteur s'arrête automatiquement après quelques instants. Un démarrage n'est possible qu'après le remplissage d'huile moteur (voir le chapitre « Vidange d'huile »).

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Bougie d'allumage

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Remarque importante en cas de réparation :

Lors du retour de l'appareil en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station d'entretien sans huile ni essence.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

15. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.

- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.

Carburants et huiles

- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer l'appareil !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

16. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Panne	Cause possible	Remède
Le générateur ne démarre pas	La fonction d'arrêt automatique de l'huile démarre	Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint d'huile moteur si nécessaire.
	Bougie d'allumage encrassée	Nettoyez ou remplacez la bougie d'allumage. Contrôler l'écart entre les électrodes.
	Absence de carburant	Faire l'appoint de carburant. Vérifier le fonctionnement du robinet d'essence.
Le générateur n'a pas assez ou pas du tout de tension	Système électronique défectueux	Contactez un revendeur
	L'interrupteur de surintensité s'est déclenché	Redémarrer le générateur. Réduire la consommation
	Filtre à air encrassé	Nettoyer ou remplacer le filtre si nécessaire.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	<p>Il manuale operativo deve essere letto. Prima di utilizzare l'apparecchio, consultare sempre il paragrafo corrispondente nel manuale per l'utente.</p>
	<p>Importante. Parti calde. Mantenersi a distanza.</p>
	<p>Importante. Spegner il motore prima di eseguire il rifornimento di carburante. Non effettuare il rifornimento mentre l'apparecchio sta funzionando.</p>
	<p>Importante. I gas di scarico sono velenosi, pertanto non azionare il motore in spazi non ventilati.</p>
	<p>Indossare degli otoprotettori. Indossare dei guanti protettivi.</p>
	<p>Avviso di tensione elettrica</p>
	<p>Procedere con la dovuta attenzione quando si ha a che fare con carburanti e lubrificanti!</p>
	<p>Disinserire il cavo di accensione, prima di eseguire degli interventi di manutenzione e leggere attentamente le istruzioni.</p>
	<p>Non esporre l'apparecchio alla pioggia.</p>
	<p>Quando si avvia il motore si producono scintille. Queste possono incendiare dei gas infiammabili presenti nelle vicinanze.</p>
	<p>È tassativamente vietato utilizzare fiamme libere o fumare nei pressi dell'apparecchio!</p>
	<p>Il livello di potenza sonora dell'apparecchio è garantito.</p>
<p>⚠ Attenzione!</p>	<p>Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo.</p>

Indice:	Pagina:
1. Introduzione	43
2. Descrizione dello strumento (Fig. 1).....	43
3. Contenuto della fornitura	43
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	43
5. Indicazioni di sicurezza generali	44
6. Rischi residui	45
7. Dati tecnici	46
8. Disimballaggio	46
9. Prima della messa in funzione	46
10. Messa in funzione.....	47
11. Allacciamento elettrico	48
12. Pulizia.....	49
13. Stoccaggio	49
14. Manutenzione	49
15. Smaltimento e riciclaggio	50
16. Risoluzione dei guasti.....	52

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dello strumento (Fig. 1)

1. Ventilazione del serbatoio
2. Coperchio del serbatoio
3. Maniglia di trasporto
4. Presa di corrente 230 V ~
5. Indicatore di funzionamento
6. Indicatore di sovraccarico
7. Indicatore di avvertimento dell'olio
8. Terminale di terra
9. Interruttore di risparmio energetico (ECO)
10. Interruttore ON / OFF
11. Rubinetto benzina
12. Starter d'inversione
13. Leva starter
14. Scarico
15. Imbuto
16. Cacciavite reversibile
17. Chiave per candele
18. Borsa degli attrezzi
19. Rivestimento del motore
20. Coperchio della candela
21. Tappo filettato di rabbocco dell'olio con asta di misurazione

3. Contenuto della fornitura

- Istruzioni per l'uso
- Utensile di manutenzione
- Generatore

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali nel campo della medicina del lavoro e della tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. I minori di 16 anni possono utilizzare l'apparecchio solo sotto supervisione. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso o da un utilizzo improprio.

5. Indicazioni di sicurezza generali

Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo: ⚠

Inoltre le istruzioni di servizio contengono importanti sezioni di testo contrassegnate dalla dicitura **"ATTENZIONE!"**.

⚠ **Attenzione!**

Quando si utilizzano gli apparecchi, occorre attenersi ad alcune misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Leggere dunque attentamente e in modo completo le presenti istruzioni per l'uso / indicazioni di sicurezza.

Qualora l'apparecchio venga ceduto ad un'altra persona, consegnarle anche queste istruzioni per l'uso / indicazioni di sicurezza. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

⚠ **PERICOLO**

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste un elevatissimo pericolo di morte o di possibili lesioni mortali.

⚠ **AVVISO**

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni.

⚠ **CAUTELA**

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di lesioni di lieve o media entità.

⚠ **AVVERTENZA**

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di un danno al motore o altri beni materiali.

1. È vietato apportare modifiche al generatore.
2. Non modificare la velocità impostata dal fabbricante. In caso contrario, si rischia di danneggiare il generatore o le apparecchiature collegate.
3. **Pericolo di intossicazione!** Gas di scarico, carburanti e lubrificanti sono tossici, non inalare i gas di scarico.
4. **Rischio di incendio!** la benzina e i vapori di benzina sono facilmente infiammabili e/o esplosivi.
5. Non mettere il generatore in funzione in locali non aerati o in ambienti facilmente infiammabili. In caso si debba mettere il generatore in funzione in un locale ben aerato, occorre condurre i gas di scarico direttamente all'aria aperta mediante un flessibile di scarico.
6. Anche con un flessibile di scarico sono possibili fughe di gas tossici. A causa del pericolo di incendio, non dirigere mai il flessibile di scarico verso materie infiammabili.
7. non mettere mai il generatore in funzione all'interno di locali nei quali si trovino materie facilmente infiammabili.

8. **Superfici calde!** pericolo di ustioni, non toccare il sistema di scarico e il meccanismo motore.
9. Non toccare gli elementi a movimento meccanico o caldi. Non rimuovere i rivestimenti protettivi.
10. **Dispositivi di protezione!** Utilizzare un otoprotettore adatto.
11. Per la manutenzione e come accessori, utilizzare solo pezzi originali.
12. Affidare i lavori di riparazione e di regolazione solo a personale specializzato autorizzato.
13. Proteggersi dai pericoli elettrici.
14. Non afferrare mai il generatore con le mani bagnate.
15. All'esterno, utilizzare solo cavi prolunga autorizzati a tal fine e adeguatamente contrassegnati (H07RN).
16. La lunghezza totale massima delle eventuali prolunghie non deve superare 60 m per 1,5 mm², 100 m per 2,5 mm².
17. Non mettere mai il generatore in caso di pioggia o neve.
18. Per il trasporto e il rifornimento, spegnere sempre il motore.
19. Durante il rifornimento, fare attenzione a non versare carburante sul motore o sullo scarico.
20. Non scaricare e non rifornire il serbatoio in vicinanza di fiamme libere o scintille volanti. **Non fumare!**
21. Installare il generatore in un luogo sicuro e su un suolo piano. È vietato girare, ribaltare e cambiare luogo l'apparecchio durante il funzionamento.
22. Installare il generatore elettrico ad una distanza di almeno 1 m da pareti ed apparecchiature collegate.
23. Tenere i bambini lontano dal generatore.
24. I valori relativi al livello di potenza sonora (LWA) e al livello di pressione sonora (LpA) indicati nei dati tecnici sono valori relativi alle emissioni e non corrispondono obbligatoriamente al livello di lavoro. Benché esista una correlazione fra i livelli di emissione e di nocività, non è possibile dedurre in modo affidabile se siano necessarie o no ulteriori misure cautelative. Fra i fattori che influiscono sul livello di rumore percepito attuale sono incluse le caratteristiche del locale di lavoro, altre sorgenti sonore, rumore aereo, ecc. quali ad esempio la quantità di altre macchine e processi contigui e la durata di esposizione dell'operatore al rumore. Inoltre, il livello di nocività ammesso può variare di Paese in Paese. Tuttavia, questa informazione permette al gestore di valutare meglio i rischi e i pericoli. A seconda del caso, dopo l'installazione si devono eseguire misurazioni acustiche, per determinare il livello di pressione acustica.
25. Avviso! Attenersi alle norme sulla sicurezza valide nel luogo in cui si utilizzano i gruppi di generatori di corrente.
26. Avviso! Tenere in considerazione i requisiti e le misure preventive in caso di rifornimento di un impianto con gruppi di generatori di corrente in funzione delle misure di protezione di tale impianto e delle direttive applicabili.
27. I gruppi elettrogeni devono essere utilizzati solo fino alla loro capacità nominale in condizioni ambientali nominali. Se l'applicazione del gruppo elettrogeno avviene in condizioni che non rispettano le condizioni di riferimento secondo la ISO 8528-8:2016, 7.1, e se il raffreddamento del motore o del generatore risulta compromesso, ad es. a causa del funzionamento in luoghi ristretti, è necessario ridurre la potenza.
28. Non coprire il generatore e non collocare oggetti sopra il generatore.
29. Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e stabile. Non azionare il generatore su terreni boschivi; esso irradia calore in fase di esercizio e di raffreddamento e può infiammare materiali combustibili!

⚠ ATTENZIONE: come carburante, utilizzare solo benzina normale senza piombo.

Avviso! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

6. Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.

- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione. Utilizzare l'attrezzo ausiliario raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

7. Dati tecnici

Generatore	Inverter
Tipo di protezione	IP23M
Potenza continua P_{nom} (S1)	1000 W
Potenza massima P_{max} (S2 5 min)	1020 W
Tensione nominale U_{nenn}	230 V~
Corrente nominale I_{nenn}	4,3 A
Frequenza F_{nenn}	50 Hz
Tipo motore di comando	4 tempi, 1 cilindro raffreddato ad aria
Cilindrata	53,5 cm ³
Potenza max. (motore)	1,5 kW / 2 PS
Carburante	Benzina senza piombo (min. 98 ottani)
Capacità del serbatoio	4 l
Tipo di olio motore	10W30 / 15W40
Quantità d'olio (ca.)	250 ml
Consumo a pieno carico	1,05 l/h
Temperatura max.	40 °C
Altezza di montaggio (sopra il livello zero)	1000 m
Candela di accensione	A7RTC
Classe di potenza	G1
Peso	13 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni

⚠ Avviso: Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB(A), usare degli otoprotettori adeguati.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di potenza acustica L_{WA}	92,9 dB(A)
Livello di pressione acustica L_{pA}	72,6 dB(A)
Incertezza $K_{WA/pA}$	2 dB(A)

8. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ AVVISO!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Prima della messa in funzione

⚠ ATTENZIONE!

Controllare prima dell'avvio del motore:

- Controllare il livello del carburante, rabboccare in caso di necessità
 - il serbatoio dovrebbe essere almeno pieno a metà
- Provvedere ad una ventilazione sufficiente dell'apparecchio

- Assicurarsi che il cavo della candela sia fissato alla candela stessa
- Scollegare dal generatore di corrente un eventuale dispositivo collegato
- lo stato del filtro dell'aria
- lo stato dei condotti del carburante
- il posizionamento stabile dei collegamenti a vite esterni

⚠ Attenzione! Prima del primo utilizzo, rabboccare con olio.

Prima di qualsiasi utilizzo, controllare il livello dell'olio con il motore spento e in superficie piana. Utilizzare olio a quattro tempi oppure un olio HD di massima qualità equivalente. SAE 10W-30 è raccomandato per l'uso generale a tutte le temperature.

Verificare il livello dell'olio (Fig. 3, 4)

- Posizionare il generatore su una superficie piana e dritta.
- Aprire il rivestimento del motore (19) allentando la vite con intaglio a croce (a).
- Svitare l'astina dell'olio (21).
- Riempire il serbatoio di olio motore con l'imbuto (15). Osservare la quantità di riempimento massima di 250 ml. Riempire attentamente di olio fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
- Pulire l'astina dell'olio (21) con un panno pulito e privo di lanugine.
- Reinserire l'astina dell'olio (21) e controllare il livello dell'olio senza avvitare nuovamente l'asta di misurazione.
- Il livello dell'olio deve trovarsi entro la marcatura centrale sull'astina dell'olio.
- Se il livello dell'olio è troppo basso, aggiungere olio.
- Poi riavvitare l'astina dell'olio (21).

Rabboccare con carburante

- Per rifornire di carburante l'apparecchio, aprire il coperchio del serbatoio (2) ruotandolo in senso antiorario.
- Riempire il contenitore di riserva con carburante.
- Chiudere il serbatoio ruotando il relativo coperchio (2) in senso orario.

Carburante consigliato

Per questo motore, è necessaria esclusivamente benzina normale senza piombo con un numero di ottano di 91 o superiore (metodo Research).

⚠ Utilizzare solo carburante nuovo e pulito.

Acqua e impurità nella benzina danneggiano il sistema del carburante.

⚠ Rifornire in una zona ben ventilata con il motore spento. Se il motore era in funzione poco prima, lasciarlo prima raffreddare. Mai rifornire il motore all'interno di un edificio, in cui i vapori di benzina possono raggiungere fiamme o scintille.

La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. Essa può causare ustioni oltre gravi lesioni in caso di contatto con il carburante.

- Spegnerne il motore e tenerlo lontano da fonti di calore, scintille nonché fiamme.
- Fare rifornimento solo all'aperto.
- Rimuovere immediatamente la benzina versata.

Messa a terra (Fig. 1)

Per disperdere le cariche statiche è necessario collegare a terra l'alloggiamento dell'apparecchio. A tal fine collegare un cavo da un lato al terminale di messa a terra (8) del generatore elettrico e dall'altro ad una massa esterna (ad es. un picchetto di terra).

10. Messa in funzione

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

Avviare il motore (Fig. 1)

⚠ **ATTENZIONE!** In caso di avvio con cavo di avviamento (12), possono verificarsi lesioni alla mano dovute a contraccolpi improvvisi. Indossare guanti protettivi quando si esegue l'avvio.

Stato freddo:

- Impostare l'interruttore On/Off (10) sulla posizione "ON".
- Ruotare lo sfianto del serbatoio (1) in posizione "ON".
- Spingere con attenzione la leva starter (13) verso destra fino alla battuta di arresto.
- Ruotare il rubinetto benzina (11) in posizione "ON".
- Avviare il motore con il cavo di avviamento (12) tirando con forza la manopola. Qualora il motore non dovesse avviarsi, tirare ancora la manopola.
- Spingere indietro la leva starter (13) dopo aver avviato il motore.

Stato caldo

- Impostare l'interruttore On/Off (10) sulla posizione "ON".

- Ruotare lo sfciato del serbatoio (1) in posizione "ON".
- Ruotare il rubinetto benzina (11) in posizione "ON".
- Avviare il motore con il cavo di avviamento (12) tirando con forza la manopola. Qualora il motore non dovesse avviarsi, tirare ancora la manopola.

⚠ ATTENZIONE! Questa presa di corrente può essere caricata costantemente (S1) con 1000 W e con 1020 W per breve tempo (S2) per un massimo di 5 minuti. Avvertenza: Alcuni apparecchi elettrici (gattuccio a motore, trapani ecc.) possono assorbire una corrente maggiore, se vengono messi in funzioni in condizioni più impegnative.

Disinserire il motore (fig. 1)

Lasciare che il generatore elettrico funzioni brevemente senza carico prima di disinserirlo, in modo che il gruppo possa "raffreddarsi".

- Portare l'interruttore On/Off (10) in posizione "OFF".
- Chiudere il rubinetto benzina (11).

Allacciamento alla corrente alternata (AC)

- Lasciare funzionare il generatore per alcuni minuti prima di collegare apparecchi elettrici.
- Non superare la capacità di carico del generatore collegando più apparecchi elettrici rispetto a quelli che l'apparecchio è in grado di gestire.
- Non accendere gli apparecchi elettrici finché non sono collegati al generatore.

Consiglio: Se il generatore è collegato a più carichi o utenze, ricordarsi di collegare per primo quello con la corrente di avviamento più elevata e per ultimo quello con la corrente di avviamento più bassa.

Indicatore di sovraccarico (6)

La protezione contro il sovraccarico si attiva in caso di un assorbimento di potenza troppo elevato e disattiva la presa di corrente da 230 V (4).

- Spegnerne l'apparecchio.
- Ridurre la potenza totale degli apparecchi elettrici collegati alla potenza nominale.
- Controllare che il filtro dell'aria non sia sporco. Se vengono rilevati depositi di sporco, rimuoverli. (vedere filtro dell'aria)
- Rimettere in funzione l'apparecchio.

Consiglio: Può darsi che la spia di sovraccarico si illumini inizialmente per alcuni secondi quando si utilizzano apparecchi elettrici che richiedono un'elevata corrente di avviamento, per esempio un compressore o una pompa a motore sommerso. Tuttavia, non si tratta di un malfunzionamento.

ATTENZIONE! Spegnerne immediatamente l'apparecchio e rivolgersi al proprio punto di assistenza:

- In caso di vibrazioni o rumori inconsueti.
- Se il motore sembra sovraccarico o presenta accensioni irregolari.

Indicatore di funzionamento (5)

L'indicatore di funzionamento (5) è attivo quando il motore è in funzione.

Indicatore di avvertimento dell'olio (7)

L'indicatore di avvertenza olio (7) si attiva se il livello dell'olio è troppo basso e si disattiva non appena l'olio raggiunge un livello sufficiente.

Consiglio: Se il motore si blocca o non si avvia, ruotare il rubinetto benzina su "ON" e poi tirare il cavo di avviamento.

Se la spia dell'olio lampeggia per qualche secondo, l'olio motore è insufficiente. Rabboccare l'olio e riavviare.

Modalità Eco - Interruttore di risparmio energetico (9)

- ECO: In modalità ECO, la velocità del motore viene ridotta, risparmiando così carburante. Premere l'interruttore di risparmio energetico (9) a sinistra in posizione "ECO".
- MAX: Il motore viene usato al massimo numero di giri. Premere l'interruttore di risparmio energetico (9) a destra in posizione "MAX".

Avvertenza: Non selezionare mai le modalità mentre il generatore elettrico è in funzione.

11. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciate, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

12. Pulizia

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire l'apparecchio strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

13. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale. Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

14. Manutenzione

Prima di eseguire qualsiasi lavoro di pulizia o di manutenzione, spegnere il motore e togliere la pipetta della candela (b) dalla candela di accensione.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di ustione! Prima di eseguire la pulizia o la manutenzione, attendere che l'apparecchio si sia raffreddato.

⚠ ATTENZIONE!

Consegnare ad un apposito centro di raccolta i materiali di esercizio e di manutenzione usati.

Filtro dell'aria (Fig. 3 - 5)

Se il motore opera frequentemente in condizioni polverose o in altre condizioni gravose, pulire l'elemento del filtro dell'aria ogni 10 ore. Pulire l'elemento del filtro dell'aria almeno ogni 50 ore di servizio.

Attenersi a tal fine anche alle informazioni di servizio.

Pulire regolarmente il filtro dell'aria (e), sostituirlo qualora necessario.

- Aprire il rivestimento del motore (19) allentando la vite con intaglio a croce (a).
- Allentare la vite con intaglio a croce (d) e rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (c).
- Rimuovere il filtro (e).
- Per la pulizia del filtro non si possono impiegare detersivi aggressivi o benzina.
- Pulire gli elementi picchiettandoli su una superficie piana. In caso di marcata sporcizia lavare con una lisciva di sapone, poi risciacquare con acqua pulita e lasciare asciugare all'aria.
- Il montaggio avviene seguendo la procedura inversa.

Candela di accensione (Fig. 3, 4, 7)

Controllare la presenza di sporco sulla candela di accensione una prima volta dopo 20 ore di servizio e pulirla poi all'occorrenza con una spazzola metallica in rame.

Sottoporre poi a manutenzione la candela di accensione ogni 50 ore di servizio.

- Aprire il rivestimento del motore (19) allentando la vite con intaglio a croce (a).
- Poi allentare il cappuccio della candela di accensione (20)

- Staccare la pipetta della candela (b) con un movimento rotatorio.
- Rimuovere la candela di accensione con la chiave per candele in dotazione (17).
- Valutare le condizioni della candela di accensione:
 - In presenza di pesanti depositi di fuliggine sui contatti, contattare un esperto o l'indirizzo di servizio del produttore indicato.
 - In caso di depositi leggeri, pulire accuratamente i contatti con una spazzola metallica in rame.
 - Se necessario, sostituire la candela di accensione con una dello stesso tipo (vedere Dati Tecnici).
 - La distanza tra gli elettrodi deve essere di 0,6 - 0,7 mm. Regolarli con un cacciavite, se necessario.
- Il montaggio avviene seguendo la procedura inversa.

Filtro benzina (Fig. 6)

Avvertenza: In caso di filtro benzina (f) si tratta di una tazza del filtro che si trova direttamente sotto il coperchio del serbatoio (2) e filtra tutto il carburante immesso.

- Portare l'interruttore On/Off (10) in posizione "OFF".
- Aprire il coperchio del serbatoio (2).
- Rimuovere il filtro benzina (f) e pulirlo con solvente non infiammabile.
- Rimontare il filtro benzina (f).
- E poi chiudere il coperchio del serbatoio del carburante (2).

Cambio dell'olio (Fig. 3 - 5)

Se il motore a benzina opera frequentemente a temperature elevate o con carichi elevati, cambiare l'olio ogni 25 ore di servizio. Si consiglia di cambiare l'olio dopo 20 ore di servizio dalla messa in funzione, successivamente ogni 100 ore di servizio.

Il cambio dell'olio motore deve essere eseguito con il motore che si trova a temperatura d'esercizio.

⚠ ATTENZIONE! Prima del cambio dell'olio scaricare la benzina presente.

Usare solo olio motore (10W30 / 15W40).

- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- Aprire il rivestimento del motore (19) allentando la vite con intaglio a croce (a).
- Aprire il tappo filettato di rabbocco dell'olio (21) e scaricare l'olio motore caldo, inclinando il generatore, in un contenitore di raccolta con una capacità di almeno 1l.
- Eseguire il riempimento con l'olio motore (circa 0,25 l)
- Chiudere il coperchio (19) e stringere la vite con intaglio a croce (a).

Arresto automatico in mancanza di olio

L'arresto automatico in mancanza d'olio si attiva quando è presente una quantità di olio motore troppo bassa. La spia di controllo dell'olio (7) inizia a lampeggiare quando nel motore è presente troppo poco olio. La spia di controllo si accende se la quantità di olio è scesa al di sotto della quantità di sicurezza. Dopo breve tempo il motore si arresta autonomamente. È possibile riavviare il motore solo dopo aver eseguito un riempimento con olio motore (vedere il capitolo "Cambio dell'olio").

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Candela di accensione

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

Avviso importante in caso di riparazione:

In caso di restituzione dello strumento per riparazione, tenere presente che l'apparecchio per motivi di sicurezza, deve essere rispedito alla stazione di servizio senza olio né carburante.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

15. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori usati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.

- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio non più in uso.

Carburanti e oli

- Prima dello smaltimento dell'apparecchio, occorre scaricare il serbatoio del carburante e quello dell'olio motore!
- Il carburante e l'olio motore non rientrano nei rifiuti domestici, né possono essere gettati nelle fogne, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato! v
- I serbatoi dell'olio e del carburante devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

16. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il generatore non si avvia	Si innesca lo spegnimento automatico in mancanza d'olio	Controllare il livello dell'olio e rabboccare l'olio motore se necessario.
	Candela di accensione coperta di fuliggine	Pulire o sostituire la candela di accensione. Controllare la distanza degli elettrodi.
	Carburante assente	Rabboccare il carburante. Controllare il funzionamento del rubinetto benzina.
Il generatore ha una tensione insufficiente o assente	Impianto elettronico difettoso	Rivolgersi a rivenditori specializzati
	È scattato il salvamotore	Riavviare il generatore. Ridurre il consumo
	Filtro dell'aria sporco	Pulire il filtro e sostituirlo se necessario.

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	<p>Lees de gebruikshandleiding. Voordat u het apparaat gebruikt, dient u het desbetreffende gedeelte in de gebruikshandleiding te raadplegen.</p>
	<p>Belangrijk. Warme onderdelen. Houd afstand.</p>
	<p>Belangrijk. Schakel eerst de motor uit voordat de brandstof wordt bijgevuld. Vul niet bij als de motor stationair draait.</p>
	<p>Belangrijk. De uitlaatgassen zijn giftig, gebruik de motor daarom niet in niet-geventileerde bereiken.</p>
	<p>Draag gehoorbescherming. Draag veiligheidshandschoenen.</p>
	<p>Waarschuwing voor elektrische spanning</p>
	<p>Wees uiterst voorzichtig bij de omgang met brandstoffen en smeermiddelen!</p>
	<p>Verwijder de ontstekingskabels voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert en lees eerst de aanwijzingen door.</p>
	<p>Stel het apparaat niet bloot aan regen.</p>
	<p>Bij het starten van de motor kunnen vonken ontstaan. Deze kunnen ontsteken in de nabijheid van brandbare gassen.</p>
	<p>Open vuur of roken in de nabijheid van het apparaat is streng verboden!</p>
	<p>Gegarandeerd geluidsvermogensniveau van het apparaat.</p>
<p>⚠ Let op!</p>	<p>In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien.</p>

Inhoudsopgave:
Pagina:

1.	Inleiding.....	55
2.	Apparaatbeschrijving (afb. 1).....	55
3.	Meegeleverd	55
4.	Beoogd gebruik.....	55
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	56
6.	Restricties	57
7.	Technische gegevens	58
8.	Uitpakken	58
9.	Voor de ingebruikname.....	58
10.	In gebruik nemen	59
11.	Elektrische aansluiting.....	60
12.	Reiniging	61
13.	Opslag.....	61
14.	Onderhoud	61
15.	Afvalverwerking en hergebruik.....	62
16.	Verhelpen van storingen.....	63

1. Inleiding

Fabrikant:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1)

1. Tankontluchting
2. Tankdop
3. handgreep
4. 230 V~ - stopcontact
5. Verklikker in bedrijf
6. Verklikker overbelasting
7. Verklikker laag oliepeil
8. Aardingsklem
9. Energiebesparingsschakelaar (ECO)
10. Aan/uit-schakelaar
11. benzinekraan
12. trekstarter
13. chokehendel
14. uitlaat
15. trechter
16. Omkeerbare schroevendraaier
17. Bougiesleutel
18. Gereedschapzak
19. motorafdekking
20. Bougiekop
21. Olievuldop met peilstok

3. Meegeleverd

- Gebruikshandleiding
- Onderhoudsgereedschap
- Generator

4. Beoogd gebruik

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren vanaf 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien: ⚠

Bovendien bevat de gebruikshandleiding andere belangrijke tekstgedeeltes die met het woord **"LET OP!"** worden weergegeven.

⚠ Let op!

Bij het gebruik van apparaten moeten enkele veiligheidsmaatregelen in acht genomen worden, om letsel en schade te voorkomen. Lees daarom absoluut deze gebruikshandleiding / veiligheidsvoorschriften door. Indien u het apparaat aan andere personen mocht overhandigen, overhandig dan tevens deze gebruiksaanwijzing/veiligheidsaanwijzingen. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

⚠ GEVAAR

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op zeer ernstig of dodelijk letsel.

⚠ WAARSCHUWING

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op ernstig of dodelijk letsel.

⚠ VOORZICHTIG

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat er gevaar voor licht tot gemiddeld ernstig persoonlijk letsel.

⚠ AANWIJZING

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op een beschadiging van de motor of van andere zaken of goederen.

1. Er mogen geen veranderingen aan de generator worden aangebracht.
2. Het door de fabrikant ingestelde toerental mag niet worden gewijzigd. Generator of aangesloten apparaten kunnen beschadigd raken.
3. **Gevaar voor vergiftiging!** Uitlaatgassen, brandstoffen en smeermiddelen zijn giftig. Uitlaatgassen mogen niet worden ingeademd.
4. **Brandgevaar!** Benzine en benzinedampen zijn licht ontvlambaar resp. explosief.
5. De generator niet in ongeventileerde ruimtes of in licht ontvlambare omgeving gebruiken. Als de generator goed geventileerde ruimtes wordt gebruikt, moeten de uitlaatgassen via een uitlaatgaslang direct naar buiten worden geleid.
6. Ook bij gebruik van een uitlaatslang kunnen giftige uitlaatgassen ontsnappen. Vanwege het brandgevaar mag de uitlaatslang nooit op brandbare stoffen worden gericht.
7. De generator nooit in ruimtes met licht ontvlambare stoffen gebruiken.
8. **Warme oppervlakken!** Gevaar voor brandwonden, uitlaatsysteem en aandrijfaggregaat niet aanraken.
9. Raak geen mechanisch bewegende of hete onderdelen aan. Verwijder geen veiligheidsafdekkingen.
10. **Beschermende uitrusting!** Gebruik een geschikte gehoorbescherming, indien u zich in de buurt van het apparaat bevindt.
11. Er mogen voor het onderhoud en als accessoires uitsluitend originele onderdelen worden gebruikt.

12. Reparatie- en instelwerkzaamheden mogen uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.
13. Bescherm uzelf tegen elektrische gevaren.
14. De generator nooit met natte handen vastpakken.
15. Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en die als zodanig zijn gelabeld H07RN.
16. Bij gebruik van verlengsnoeren mag de volledige installatie voor 1,5 mm² 60 m, voor 2,5 mm² 100 m niet overschrijden.
17. Generator nooit bij regen of sneeuwval gebruiken.
18. Bij het transport en bijtanken de motor altijd uitschakelen.
19. Let op dat bij het tanken geen brandstof op de motor of in de uitlaat wordt gemorst.
20. Niet in de buurt van open licht, vuur of vonkenregen tanken, resp. de tank legen. **Niet roken!**
21. De generator op een veilige, effen plaats opstellen. Draaien en kantelen of verplaatsing tijdens het bedrijf is niet toegestaan.
22. De generator moet ten minste op een afstand van 1 m ten opzichte van wanden of aangesloten apparaat worden opgesteld.
23. Kinderen uit de buurt houden van de generator.
24. Bij de technische gegevens onder geluidsvermogensniveau (LWA) en geluidsdrukniveau (LpA) aangegeven waarden, geven een emissieniveau weer en hoeven niet persé veilige werkniveaus te zijn. Aangezien een samenhang bestaat tussen de emissie- en immissieniveaus, kan deze niet betrouwbaar voor het bepalen van eventuele vereiste aanvullende voorzorgsmaatregelen worden gebruikt. Invloedfactoren op het actuele immissieniveau van de arbeid, sluiten de eigenschappen van de werkuimte, andere geluidsbronnen, geluidsemissie etc. zoals bijv. het aantal machines en andere naastgelegen processen en tijdsmarge dat een gebruiker aan het lawaai wordt blootgesteld, uit. Bovendien kan het toegestane immissieniveau per land verschillen. Deze informatie zal voor de exploitant van de machine de mogelijkheid geven om een betere inschatting van de risico's en gevaren uit te voeren. In enkele gevallen moeten akoestische metingen na de installatie worden uitgevoerd, om het geluidsdrukniveau te bepalen.
25. Waarschuwing! Volg de voorschriften omtrent elektrische veiligheid op, die op de plaats gelden waar de stroomaggregaten worden gebruikt.
26. Waarschuwing! Houd rekening met de vereisten en voorzorgsmaatregelen voor het geval een installatie opnieuw door middel stroomaggregaten van elektriciteit moet worden voorzien, en hoe deze zich verhouden tot de veiligheidsmaatregelen voor deze installatie en tot de toepasselijke richtlijnen.
27. De generatoraggregaten kunnen alleen tot hun nominale vermogen onder de nominale omgevingsvoorwaarden worden toegepast. Als de toepassing van het generatoraggregaat plaatsvindt onder omstandigheden die niet voldoen aan de referentieomstandigheden volgens ISO 8528-8:2016, 7.1, en als de koeling van de motor of de generator wordt belemmerd, bijvoorbeeld als gevolg van de werking in gebieden met beperkte toegang, is een vermogensvermindering vereist.
28. Dek de generator niet af en plaats geen voorwerpen op de generator.
29. Plaats het apparaat altijd op een effen en stabiele ondergrond. De generator niet op bosgrond gebruiken, deze straalt tijdens het bedrijf en in de afkoelfase hitte af en kan brandbare materialen ontsteken!

△ LET OP: Gebruik uitsluitend loodvrije benzine als brandstof.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

6. Restrisico's

De machine is ontwikkeld volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften", alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.

- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt. Gebruik het inzetstuk dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

7. Technische gegevens

Generator	Inverter-generator
Beschermingsgraad	IP23M
Continu vermogen	1000 W
P_{nom} (S1)	
Max. vermogen P_{max} (S2 5 min)	1020 W
Nom. spanning U_{nom}	230 V~
Nom. stroom I_{nom}	4,3 A
Frequentie F_{nom}	50 Hz
Opbouw aandrijfmotor	4-takt 1 cilinder luchtgekoeld
Cilinderinhoud	53,5 cm ³
Max. vermogen (motor)	1,5 kW / 2 PS
Brandstof	Benzine loodvrij (min. octaangehalte 98)
Tankinhoud	4 l
Soort motorolie	10W30 / 15W40
Hoeveelheid olie (ca.)	250 ml
Verbruik bij volledige belasting	1,05 l/h
Temperatuur max.	40 °C
Max. plaatsingshoogte (boven NAP)	1000 m
Bougie	A7RTC
Vermogensklasse	G1
Gewicht	13 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

⚠ WAARSCHUWING: Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Draag geschikte gehoorbescherming indien de geluidsproductie van de machine groter is dan 85 dB (A).

geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau L_{WA}	92,9 dB(A)
Geluidsdruk niveau L_{pA}	72,6 dB(A)
Onzekerheid $K_{wa/pA}$	2 dB(A)

8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietermijn.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Voor de ingebruikname

⚠ LET OP!

Controleer voor het starten van de motor:

- Controleer het brandstofpeil en vul eventueel bij
 - de tank moet ten minste half vol zijn
- Voor voldoende ventilatie van het apparaat zorgen
- Controleer of de ontstekingskabel aan de bougie is bevestigd

- Eventueel aangesloten elektrisch apparaat loskoppelen van de stroomgenerator
- de toestand van het luchtfilter
- de toestand van de brandstofleidingen
- de externe schroefverbindingen op goede bevestiging

⚠ **Let op!** Vul met olie voor het eerste gebruik.

Controleer voor elk gebruik bij uitgeschakelde motor en op een effen terrein, het oliepeil. Gebruik viertakt- of een gelijkwaardige HD-olie van goede kwaliteit. SAE 10W-30 wordt voor algemeen gebruik bij alle temperaturen aanbevolen.

Controleren van het oliepeil (afb. 3, 4)

- Plaats de generator op een vlak, recht oppervlak
- Open de motorafdekking (19) door de kruiskop-schroef (a) los te maken.
- Schroef de oliepeilstok (21) los.
- Vul de tank met behulp van de trechter (15) met motorolie. Let op de maximale vulhoeveelheid van 250 ml. Vul de olie voorzichtig bij tot aan de onderkant van de vulpijp.
- Veeg de oliepeilstok (21) met een schone, pluïsvrije doek schoon.
- Voer de oliepeilstok (21) weer in en controleer het oliepeil zonder de peilstok weer vast te schroeven.
- Het oliepeil moet binnen de middelste markering op de oliepeilstok staan.
- Als het oliepeil te laag is, voegt u nog wat olie toe.
- Schroef de oliepeilstok (21) vervolgens weer vast.

Brandstof bijvullen

- Om het apparaat bij te tanken opent u de tankdop (2) door deze tegen de klok in te draaien.
- Vul de tank bij met brandstof.
- Sluit de tank door de tankdop (2) met de klok mee te draaien.

Aanbevolen brandstof

Voor deze motor is uitsluitend loodvrije Euro-benzine met een research-octaangetal van ten minste 91 toegestaan.

⚠ Gebruik uitsluitend verse, schone brandstof.

Water of verontreinigingen in de benzine beschadigen het brandstofsysteem.

⚠ **Tank in een goed geventileerde omgeving bij uitgeschakelde motor. Als de motor direct daarvoor in gebruik was, moet deze eerst afkoelen.**

Tank de motor nooit in een gebouw, waar de benzedampen vlammen of vonken kunnen bereiken. Benzine is zeer brandgevaarlijk en explosief. U kunt bij het omgaan met brandstof brandwonden of ander ernstig letsel oplopen.

- Motor uitschakelen en uit de buurt van warmte en vonken of vuur houden.
- Uitsluitend in de buitenlucht tanken.
- Gemorste benzine direct schoonvegen.

Aarding (afb. 1)

Om statische ladingen af te laten vloeien, moet de behuizing worden geaard. Hiervoor wordt een kabel aan een zijde op de aardingsklem (8) van de stroomgenerator en aan de andere kant met een externe massa (bijv. aardpen) verbonden.

10. In gebruik nemen

⚠ **Let op!**

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Motor starten (afb. 1)

⚠ **LET OP!** Bij het starten met de starterkoord van de startmotor (12) kan plotselinge terugslag verwondingen aan de hand veroorzaken. Draag veiligheidshandschoenen bij het starten.

In koude toestand

- De aan/uit-schakelaar (10) in positie "ON" zetten.
- Draai de tankontluchting (1) in positie "ON".
- Chokehendel (13) voorzichtig tot aan de aanslag naar rechts schuiven.
- Draai de benzinekraan (11) in stand "ON".
- De motor met het starterkoord (12) starten; hiertoe krachtig aan de greep trekken. Als de motor niet is gestart, nogmaals aan de greep trekken.
- Chokehendel (13) na het starten van de motor weer terugschuiven.

In warme toestand

- De aan/uit-schakelaar (10) in positie "ON" zetten
- Draai de tankontluchting (1) in positie "ON".
- Draai de benzinekraan (11) in stand "ON".
- De motor met het starterkoord (12) starten; hiertoe krachtig aan de greep trekken. Als de motor niet is gestart, nogmaals aan de greep trekken.

△ **LET OP!** Dit stopcontact mag continu (S1) met 1000W en kortdurend (S2) voor maximaal. 5 minuten met 1020W worden belast.

Aanwijzing: Vele elektrische apparaten (motorsteekzagen, boormachines, etc.) kunnen een hoger stroomverbruik hebben, als deze onder zwaardere omstandigheden worden ingezet.

Motor uitschakelen (afb. 1)

Laat de stroomgenerator kort onbelast lopen, voordat u hem uitzet, zodat het aggregaat kan “nakoelen”.

- De aan/uit-schakelaar (10) in de stand “OFF” zetten.
- De benzinekraan (11) sluiten.

Aansluiten op wisselstroom (AC)

- Laat de generator enkele minuten draaien voordat u elektrische apparaten aansluit.
- Overschrijdt nooit de belastbaarheid van de generator, door meer elektrische apparaten aan te sluiten dan dat het apparaat kan verwerken.
- Schakel de elektrische apparaten pas in als de generator is aangesloten.

Tip: Als de generator op meerdere lasten of stroomverbruikers is aangesloten, dient u in acht te nemen om eerst degene met de hoogste startstroom aan te sluiten en als laatste degene met de laagste startstroom.

Overbelastings-indicator (6)

De overbelastingsbeveiliging wordt actief bij een te hoge vermogensafname en schakelt het 230 V stopcontact (4) uit.

- Schakel het apparaat uit.
- Verlaag het totale watt-vermogen van de aangesloten elektrische apparaten naar het nominale vermogen.
- Controleer het luchtfilter op verontreiniging. Indien verontreinigingen worden geconstateerd, dient u deze te verwijderen. (zie luchtfilter)
- Neem het apparaat weer in bedrijf.

Tip: De overbelastings-indicator kan eerst enkele seconden gaan branden, als elektrische apparaten worden gebruikt die een hoge startstroom vereisen, zoals bijv. een compressor of de motor van een pomp. Dit is echter geen storing.

LET OP! Schakel het apparaat onmiddellijk uit en neem contact op met uw service-station:

- Bij ongewone trillingen of geluiden.

- Als de motor overbelast lijkt te zijn of een verkeerde bougie heeft.

Bedrijfsindicator (5)

De bedrijfsindicator (5) is bij een draaiende motor actief.

Indicator laag oliepeil (7)

De indicator voor een laag oliepeil (7) gaat branden als het oliepeil te laag is en gaat uit zodra het juiste peil is bereikt.

Tip: Als de motor afslaat of niet start, draait u de benzinekraan op “ON” en trekt u vervolgens aan het startkoord.

Als het oliewaarschuwingsslampje enkele seconden lang knippert, is de motorolie niet voldoende. Vul olie bij en start opnieuw.

Eco-bedrijf - Energiebesparingsschakelaar (9)

- ECO: In ECO-bedrijf wordt het motortoerental gereduceerd en daarmee wordt brandstof bespaard. Druk de energiebesparingsschakelaar (9) naar de linkerzijde in positie “ECO”.
- MAX: Het volle motortoerental wordt gebruikt. Druk de energiebesparingsschakelaar (9) naar de rechterzijde in de positie “MAX”.

Aanwijzing: Breng een voorselectie van de modi nooit aan bij een draaiende generator.

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

12. Reiniging

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatieleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit.
- Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt. Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

13. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het gereedschap in de originele verpakking. Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

14. Onderhoud

Schakel voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit en trek de bougiestekker (b) uit de bougie.

⚠ LET OP! Gevaar voor brandwonden! Wacht tot het apparaat is afgekoeld voordat u een reiniging of onderhoud uitvoert.

⚠ LET OP!

Vervuild onderhoudsmateriaal en bedrijfsstoffen bij een hiervoor bestemd inzamelingsstation afgeven.

Luchtfilter (afb. 3- 5)

Als de motor vaak onder stoffige of andere zware omstandigheden wordt gebruikt, moet het luchtfilterelement elke 10 uur worden gereinigd. Reinig het luchtfilterelement ten minste elke 50 bedrijfsuren.

Raadpleeg hiertoe ook de service-informatie.

Luchtfilter (e) regelmatig reinigen, zo nodig vervangen.

- Open de motorafdekking (19) door de kruiskopschroef (a) los te maken.
- Draai de kruiskopschroef (d) los en verwijder het luchtfilterdeksel (c).
- Verwijder het filter (e).
- Voor het reinigen van het filter mogen geen scherpe reinigingsmiddelen of benzine worden gebruikt.
- De elementen moeten worden gereinigd door het uitkloppen van een vlak oppervlak. Bij sterke vervuiling met zeeploog wassen, aansluitend met schoon water uitspoelen en aan de lucht laten drogen.
- De montage volgt in omgekeerde volgorde.

Bougie (afb. 3, 4, 7)

Controleer de bougie voor de eerste keer na 20 bedrijfsuren op verontreiniging en reinig deze eventueel met een koperdraadborstel.

Daarna de bougie elke 50 bedrijfsuren onderhouden.

- Open de motorafdekking (19) door de kruiskopschroef (a) los te maken.
- Draai vervolgens het deksel van de bougiestekker (20) los
- Trek de bougiestekker (b) met een draaiende beweging af.
- Verwijder de bougie met de meegeleverde bougiesleutel (17).
- Controleer de toestand van de bougie:
 - Bij sterkere roetafzettingen aan de contacten dient u contact op te nemen met een vakman of met het aangegeven service-adres van de fabrikant.
 - Bij lichte afzettingen reinigt u de contacten voorzichtig met een koperdraadborstel.
 - Vervang de bougie evt. voor een bougie van hetzelfde type (zie technische gegevens).
 - De afstand tussen de elektroden moet 0,6 - 0,7 mm zijn. Pas dit eventueel met behulp van een schroevendraaier aan.
- De montage volgt in omgekeerde volgorde.

Benzinefilter (afb. 6)

Aanwijzing: Bij het benzinefilter (f) gaat het om een filterbeker, die zich direct onder de tankdop (2) bevindt en alle gevulde brandstof filtert.

- Zet de aan/uit-schakelaar (10) in positie "OFF".
- Open de tankdop (2).
- Verwijder het benzinefilter (f) en reinig deze met een niet vlambaar oplosmiddel.
- Plaats het deksel van het benzinefilter (f) weer terug.
- En sluit vervolgens de tankdop (2).

Olieverversing (afb. 3 - 5)

Als de benzinemotor vaak onder hoge temperaturen of hoge last wordt gebruikt, moet de olie elke 25 bedrijfsuren worden verversd. Wij adviseren om na 20 bedrijfsuren na ingebruikname de olie te verversen, vervolgens elke 100 bedrijfsuren.

Het verversen van de motorolie moet bij een bedrijfswarme motor worden uitgevoerd.

⚠ LET OP! Voor het verversen van de olie eerste de benzene aftappen.

Uitsluitend motorolie (10W30 / 15W40) gebruiken.

- Plaats het apparaat altijd op een effen en stabiele ondergrond.
- Open de motorafdekking (19) door de kruiskopschroef (a) los te maken.
- De olievuldop (21) openen en de warme motorolie door het kantelen van de generator in een opvangreservoir opvangen in een opvangreservoir van ten 1 liter inhoud.
- Motorolie bijvullen (ca. 0,25 l)
- Sluit de deksel (19) en maak de kruiskopschroef (a) weer vast.

Automatisch uitschakelmechanisme voor olie

Het automatische uitschakelmechanisme voor olie wordt geactiveerd als er te weinig motorolie aanwezig is. Het oliecontrolelampje (7) begint te knipperen als er te weinig olie in de motor aanwezig is. Het controlelampje gaat branden als de oliehoeveelheid onder de veiligheidshoeveelheid komt. De motor wordt na korte tijd automatisch uitgeschakeld. Het starten is pas weer mogelijk als er motorolie is bijgevuld (zie hoofdstuk "Olieverversing").

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtdelen*: Bougie

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Belangrijke aanwijzing bij reparatie:

Houd er bij retourlevering van het apparaat voor reparatie rekening mee dat het apparaat om veiligheidsredenen vrij van olie en brandstof naar het servicestation moet worden gestuurd.

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

15. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten voor het afvoeren worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden goetd.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamel punten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkoop punten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.

- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikaat aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Informatie over het afvoeren van versleten apparaat kunt u opvragen bij uw gemeente.

Brandstoffen en oliën

- Voor het afvoeren van het apparaat moeten de brandstoftank en het motorreservoir worden geleegd!
- Brandstof en motorolie horen niet bij het huishoudelijke afval of in het riool, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Lege olie- en brandstoftanks moet milieuvriendelijk worden afgevoerd.

16. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Generator start niet	Automatische olie-uitschakeling start automatisch	Oliepeil controleren, evt. motorolie bijvullen.
	Bougie verroest	Reinig of vervang de bougie. Elektrodenafstand controleren.
	Geen brandstof	Brandstof bijvullen. Werking van de benzinekraan controleren.
Generator heeft te weinig of geen spanning	Elektronica defect	Vraag een vakhandel
	Overstromingsbeveiligingsschakelaar is geactiveerd	Generator opnieuw opstarten. Verbruik verminderen
	Luchtfilter vervuild	Filter reinigen, evt. vervangen.

Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	<p>Lea el manual de servicio. Antes de emplear el aparato, consulte siempre el apartado correspondiente del manual del usuario.</p>
	<p>Importante. Piezas calientes. Manténgase a distancia.</p>
	<p>Importante. Desconecte el motor antes de rellenar el depósito de combustible. No rellene el depósito de combustible en estado de funcionamiento.</p>
	<p>Importante. Los gases de escape son tóxicos, por lo que no debe hacer funcionar el motor en espacios sin ventilación.</p>
	<p>Use un medio de protección auditiva. Lleve guantes de protección.</p>
	<p>Advertencia de peligro por tensión eléctrica</p>
	<p>¡Proceda con mucho cuidado al manejar combustibles y lubricantes!</p>
	<p>Retire el cable de encendido antes de efectuar los trabajos de mantenimiento y lea por completo las indicaciones.</p>
	<p>No exponga el aparato a la lluvia.</p>
	<p>Al arrancar el motor se producen chispas. Estas pueden producir una inflamación en la proximidad de gases combustibles.</p>
	<p>¡Está estrictamente prohibido causar llamas vivas o fumar en la proximidad del aparato!</p>
	<p>Nivel de potencia acústica garantizado del equipo.</p>
<p>⚠ ¡Atención!</p>	<p>En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.</p>

Índice de contenidos:
Página:

1.	Introducción	66
2.	Descripción del aparato (fig. 1).....	66
3.	Volumen de suministro	66
4.	Uso previsto	66
5.	Indicaciones generales de seguridad	67
6.	Riesgos residuales	68
7.	Datos técnicos	69
8.	Desembalaje	69
9.	Antes de la puesta en marcha.....	70
10.	Ponerlo en funcionamiento.....	70
11.	Conexión eléctrica	72
12.	Limpieza.....	72
13.	Almacenamiento	72
14.	Mantenimiento	72
15.	Eliminación y reciclaje	74
16.	Solución de averías	75

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Ventilación del depósito
2. Tapa del depósito
3. Asa de transporte
4. Toma de enchufe de 230 V
5. Indicador de funcionamiento
6. Indicador de sobrecarga
7. Indicador de advertencia de aceite
8. Terminal de puesta a tierra
9. Interruptor de ahorro de energía (ECO)
10. Interruptor de conexión/desconexión
11. Llave de gasolina
12. Motor de arranque de marcha inversa
13. Palanca del estrangulador de aire
14. Tubo de escape
15. Tolva
16. Destornillador reversible
17. Llave de bujías de encendido
18. Bolsa de herramientas
19. Cubierta del motor
20. Tapa de bujía de encendido
21. Tapón roscado de llenado de aceite con varilla medidora

3. Volumen de suministro

- Manual de instrucciones
- Herramienta de mantenimiento
- Generador

4. Uso previsto

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares. El aparato está diseñado para ser utilizado por adultos. Los jóvenes mayores de 16 años pueden manejar el aparato solo bajo vigilancia. El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso que contravenga el uso previsto o un manejo incorrecto.

5. Indicaciones generales de seguridad

En estas instrucciones de servicio hemos marcado con el siguiente signo aquellos puntos que afectan a su seguridad: ⚠

Además, el manual de instrucciones contiene otros puntos importantes de texto que están identificados por medio de la palabra “¡ATENCIÓN!”.

⚠ ¡Atención!

El uso de aparatos obliga al cumplimiento de algunas medidas de seguridad a fin de evitar lesiones físicas y daños materiales. Por tal razón, lea cuidadosamente este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad antes de comenzar los trabajos. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.



Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe un peligro máximo de muerte o de lesiones mortales.

⚠ ADVERTENCIA

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de muerte o de lesiones graves.

⚠ PRECAUCIÓN

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de lesiones leves a moderadas.

⚠ INDICACIÓN

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de daño del motor o de otros bienes materiales.

1. Está prohibido hacer cambios en el generador eléctrico.
2. No debe modificarse el número de revoluciones preajustado por el fabricante. El generador eléctrico o los aparatos conectados podrían sufrir daños.
3. **¡Peligro de intoxicación!** Los gases de escape, combustibles y lubricantes son tóxicos, y los gases de escape no se deben inhalar.
4. **¡Riesgo de incendio!** La gasolina y los vapores de gasolina son altamente inflamables y explosivos.
5. No use el generador eléctrico en espacios no ventilados o entornos fácilmente inflamables. Si hay que utilizar el generador eléctrico en espacios bien ventilados, los gases de escape deben conducirse directamente al exterior por medio de una conducción flexible de gases de escape.
6. También durante el funcionamiento de una conducción flexible de gases de escape se pueden desprender gases de escape tóxicos. Debido al peligro de incendio, la conducción flexible de gases no debe dirigirse nunca hacia sustancias inflamables.
7. Nunca use el generador eléctrico en lugares donde haya sustancias altamente inflamables.
8. **¡Superficies calientes!** Peligro de quemadura. No toque el sistema de escape ni el grupo de accionamiento.

9. No toque ninguna pieza movida mecánicamente o caliente. No quite ninguna cubierta protectora.
10. **¡Equipo de protección!** Lleve protección auditiva adecuada, cuando esté cerca del aparato.
11. Solo se deben utilizar piezas originales para el mantenimiento y los accesorios.
12. Los trabajos de reparación y ajuste son tarea exclusiva del personal técnico autorizado.
13. Protéjase contra peligros eléctricos.
14. No agarre nunca el generador eléctrico con las manos húmedas.
15. Utilice al aire libre solo cables alargadores autorizados y marcados para ello (H07RN).
16. Si emplea cables alargadores, su longitud total no debe superar los 60 m para una sección transversal de 1,5 mm²; o los 100 m, para una sección de 2,5 mm².
17. No emplee nunca el generador eléctrico si llueve o nieva.
18. Para el transporte y el repostaje, desconecte siempre el motor.
19. Al reponer combustible, tenga cuidado de no derramarlo sobre el motor ni el tubo de escape.
20. Nunca rellene o vacíe el depósito cerca de una fuente abierta de luz o fuego ni de una proyección de chispas. **¡No fumar!**
21. Asigne al generador eléctrico un lugar seguro y llano. Está prohibido girar y bascular el aparato o cambiarlo de emplazamiento durante el funcionamiento.
22. Emplazar el generador eléctrico separado al menos 1 m de las paredes o de los aparatos conectados.
23. Niños deben mantenerse alejados del generador eléctrico.
24. Los valores de nivel de potencia acústica (LWA) y nivel de presión acústica (LpA) indicados en los datos técnicos representan niveles de emisión y no son necesariamente niveles de trabajo seguros. Puesto que hay una correlación entre niveles de emisión y niveles de inmisión, esta no puede usarse para determinar fiablemente las medidas de precaución adicionales eventualmente necesarias. Entre los factores que influyen en el nivel real de inmisiones soportadas por el personal están las características del espacio de trabajo, otras fuentes de ruido, sonido propagado por el aire, etc. como, por ejemplo, el número de máquinas y de otros procesos colindantes y el tiempo que un usuario está expuesto al ruido. Además, el nivel de inmisión permitido puede variar de un país a otro.

No obstante, esta información puede permitir al explotador de la máquina valorar mejor los riesgos y peligros. Según las circunstancias, tras la instalación deberían efectuarse mediciones acústicas para determinar el nivel de presión acústica.

25. ¡Advertencia! Cumpla la normativa en materia de seguridad eléctrica vigente del lugar en el que se emplearán los grupos de generación eléctrica.
26. ¡Advertencia! Tenga en cuenta los requisitos y las medidas de precaución en caso de realimentación de una instalación mediante grupos de generación eléctrica dependientes de las medidas de protección de esta instalación y de las directrices aplicables.
27. Los grupos de generación eléctrica solo pueden cargarse hasta su potencia nominal cumpliendo las condiciones ambientales nominales. Si la aplicación del grupo de generación eléctrica no se lleva a cabo bajo las condiciones estipuladas en la norma ISO 8528-8:2016, 7.1 y el enfriamiento del motor o generador se viera perjudicado, por ejemplo, como resultado del funcionamiento en lugares restringidos, será necesario reducir la potencia.
28. No cubra el generador ni coloque objetos encima del generador.
29. Siempre coloque el aparato sobre una superficie estable y plana. ¡No opere el generador sobre terrenos boscosos, pues este produce calor tanto durante el funcionamiento como durante la fase de enfriamiento, pudiendo inflamar materiales combustibles!

⚠ ¡ATENCIÓN! Como combustible, emplee únicamente gasolina normal sin plomo.

¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso previsto”, así como el “manual de instrucciones”.
- Evite puestas en marcha fortuitas de la máquina: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio. Utilice la herramienta intercambiable que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

7. Datos técnicos

Generador	Inversor
Tipo de protección	IP23M
Potencia continua P _{nom.} (S1)	1000 W
Potencia máx. P _{máx.} (S2 5 min)	1020 W
Tensión nominal U _{nom.}	230 V~
Corriente nominal I _{nom.}	4,3 A
Frecuencia F _{nom.}	50 Hz
Tipo de motor de accionamiento	De 4 tiempos, 1 cilindro refrigerador por aire
Cilindrada	53,5 cm ³
Potencia máx. (motor)	1,5 kW / 2 PS
Combustible	Gasolina sin plomo (mín. 98 octanos)
Capacidad del depósito	4 l
Tipo de aceite del motor	10W30 / 15W40
Cantidad de aceite (aprox.)	250 ml
Consumo a plena carga	1,05 l/h
Temperatura máx.	40 °C

Altitud máx. de emplazamiento (s.n.m.)	1000 m
bujía de encendido	A7RTC
Clase de potencia	G1
Peso	13 kg

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

Ruidos y vibraciones

⚠ Advertencia: El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB (A), póngase una protección auditiva apropiada.

Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L _{WA}	92,9 dB(A)
Nivel de presión acústica L _{pA}	72,6 dB(A)
Incertidumbre K _{wa/pA}	2 dB(A)

8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

9. Antes de la puesta en marcha

⚠ ¡ATENCIÓN!

Antes de arrancar el motor, compruebe lo siguiente:

- Comprobar el nivel de combustible y rellenarlo, en caso necesario
 - El depósito debe estar, como mínimo, lleno hasta la mitad
- Proporcionar una ventilación suficiente al aparato
- Asegúrese de que el cable de encendido esté fijado a la bujía de encendido
- Desconectar del generador eléctrico el aparato eléctrico que pueda estar conectado
- el estado del filtro de aire
- el estado de los conductos del combustible
- el firme asiento de las uniones roscadas externas

⚠ ¡Atención! Llenar de aceite antes del primer uso.

Verifique el nivel de aceite antes de cada uso con el motor desconectado y sobre una superficie plana. Emplee un aceite para motores de cuatro tiempos o un aceite HD similar de la mejor calidad. Se recomienda un aceite SAE 10W-30 para el uso general en todos los rangos de temperatura.

Comprobación del nivel de aceite (fig. 3, 4)

- Coloque el generador sobre una superficie plana y recta
- Abra la cubierta del motor (19), aflojando el tornillo de cabeza ranurada en cruz (a).
- Desenrosque la varilla medidora de nivel de aceite (21).
- Llene el depósito con aceite de motor por medio del embudo (15). Preste atención a la cantidad de llenado máxima de 250 ml. Introduzca con cuidado el aceite hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado.
- Limpie la varilla medidora de nivel de aceite (21) con un paño limpio y sin pelusa.
- Vuelva a introducir la varilla medidora de nivel de aceite (21) y compruebe el nivel de aceite sin volver a enroscar la varilla medidora.
- El nivel de aceite debe estar dentro de la marca media de la varilla medidora de nivel de aceite.
- Si el nivel de aceite es demasiado bajo, añada un poco de aceite.
- A continuación, enrosque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite (21).

Reponer combustible

- Para el repostaje del aparato, abra la tapa del depósito (2) girando ésta en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Vierta el combustible en el depósito de reserva.
- Cierre el depósito girando la tapa del depósito (2) en el sentido de las agujas del reloj.

Combustible recomendado

Para este motor se requiere exclusivamente gasolina normal sin plomo con un índice de octano de investigación de 91 o superior.

☹ Utilice únicamente combustible limpio y fresco.

El agua o las impurezas en la gasolina dañan el sistema de combustible.

⚠ **Añada el combustible solo en estancias bien ventiladas con el motor apagado. Si el motor estuvo en marcha hace poco, dejar primero que se enfríe. No llene nunca el motor de combustible en un edificio en el que los vapores de gasolina puedan alcanzar una llama abierta o una chispa.**

La gasolina es sumamente inflamable y explosiva. Puede sufrir quemaduras o lesiones graves al manipular el combustible.

- Apagar el motor y mantenerlo alejado del calor, de chispas y de llamas abiertas.
- Solo repostar al aire libre.
- Limpiar inmediatamente la gasolina derramada.

Conexión a tierra (fig. 1)

Para la derivación a tierra de las cargas estáticas, es precisa una conexión a tierra de la carcasa. Para ello, por un lado, conecte un cable al terminal de puesta a tierra (8) del generador eléctrico y, por otro lado, a una masa externa (p. ej., varilla de puesta a tierra).

10. Ponerlo en funcionamiento

⚠ ¡Atención!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

Arranque del motor (fig. 1)

⚠ **¡ATENCIÓN!** Al arrancar con el cable de arranque (12), a consecuencia de un retroceso repentino, pueden producirse lesiones en las manos. Para el arranque, utilice guantes de protección.

Estado frío

- Colocar el interruptor de conexión/desconexión (10) en la posición "ON".

- Gire la ventilación del depósito (1) a la posición "ON".
- Gire con cuidado la palanca del estrangulador de aire (13) hasta el tope a la derecha.
- Gire la llave de gasolina (11) a la posición "ON".
- Arranque el motor con el cable de arranque (12); tire para ello con fuerza del asa. Si el motor no arranca, tire de nuevo del asa.
- Una vez arrancado el motor, gire la palanca del estrangulador de aire (13) de nuevo a la posición inicial.

Estado caliente

- Colocar el interruptor de conexión/desconexión (10) en la posición "ON"
- Gire la ventilación del depósito (1) a la posición "ON".
- Gire la llave de gasolina (11) a la posición "ON".
- Arranque el motor con el cable de arranque (12); tire para ello con fuerza del asa. Si el motor no arranca, tire de nuevo del asa.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Esta toma de enchufe puede operar de forma permanente (S1) a 1000 W y, de forma breve, (S2) durante un máximo de 5 minutos, a 1020 W.

Nota: Algunos equipos eléctricos (motosierras de calar, taladros, etc.) pueden consumir más electricidad si se utilizan en condiciones adversas.

Apagado del motor (fig. 1)

Deje funcionando el generador eléctrico brevemente sin carga antes de detenerlo, para que el grupo se pueda "enfriar".

- Ponga el interruptor de conexión/desconexión (10) en la posición "OFF".
- Cierre la llave de gasolina (11).

Conexión a la corriente alterna (CA)

- Deje que el generador funcione durante varios minutos, antes de conectarlo con aparatos eléctricos.
- No sobrepase la potencia del generador, conectando más aparatos eléctricos de los que pueda resistir el generador.
- Encienda los aparatos eléctricos solo en cuanto se hayan conectado estos al generador.

Consejo: Si el generador se encuentra conectado a varias cargas o consumidores de corriente, no olvide conectar primero aquél que tenga la corriente de arranque más grande y, en último lugar, aquél con la corriente de arranque más baja.

Indicador de sobrecarga (6)

La protección frente a sobrecargas se activa cuando el consumo de potencia es excesivo y desconecta la toma de enchufe de 230 V (4).

- Desconecte el aparato.
- Reduzca la potencia total de vatios de los aparatos eléctricos conectados a la potencia nominal.
- Compruebe si el filtro de aire está sucio. En caso de constatar suciedad, retire el mismo. (véase "Filtro de aire")
- Ponga el aparato de nuevo en funcionamiento.

Consejo: La luz de testigo de sobrecarga puede encenderse en primer término durante varios segundos si se emplean aparatos eléctricos que requieran una elevada corriente de arranque como, p. ej., un compresor o una moto-bomba sumergible. Pero no se trata de una función fallida.

¡ATENCIÓN! Detenga el aparato de inmediato y póngase en contacto con su estación de servicio:

- En caso de vibraciones o ruidos anómalos.
- Si el motor parece estar sobrecargado o tiene fallos de encendido.

Indicador de funcionamiento (5)

El indicador de funcionamiento (5) está activado con el motor en marcha.

Indicador de advertencia de aceite (7)

El indicador de advertencia de aceite (7) se activa cuando el nivel de aceite es demasiado bajo y se desactiva en cuanto el nivel de aceite es suficiente.

Consejo: Si el motor se ahoga o no arranca, gire la llave de gasolina a "ON" y tire a continuación del cable de arranque.

Si la luz de advertencia de aceite parpadea varios segundos, significa que falta aceite de motor. Reponga aceite y arranque de nuevo.

Modo ECO - Interruptor de ahorro de energía (9)

- ECO: En modo ECO se reduce la velocidad del motor, ahorrando de este modo combustible. Empuje el interruptor de ahorro de energía (9) hacia el lado izquierdo, a la posición "ECO".
- MAX: Se emplea la velocidad del motor entera. Empuje el interruptor de ahorro de energía (9) hacia el lado derecho, a la posición "MAX".

Nota: No realice nunca una preselección de los modos durante el funcionamiento del generador eléctrico.

11. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Línea de conexión eléctrica deficiente

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

12. Limpieza

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato. La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

13. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C. Conserve la herramienta en su embalaje original. Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

14. Mantenimiento

Detenga el motor antes de cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento, y retire el conector de bujía de encendido (b) de la bujía de encendido.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Peligro de quemaduras! Espere a que se haya enfriado el aparato antes de efectuar trabajos de limpieza o mantenimiento.

⚠ ¡ATENCIÓN!

El material de mantenimiento sucio y las sustancias de servicio usadas deben llevarse a un punto de recogida adecuado para ello.

Filtro de aire (fig. 3 - 5)

Si el motor trabaja con frecuencia con polvo o bajo otras circunstancias complicadas, limpie el elemento de filtrado de aire cada 10 horas. Limpie el elemento de filtrado de aire, como mínimo, cada 50 horas de servicio.

Para ello, preste atención a la información de servicio.

Limpie el filtro de aire (e) con regularidad, y cámbielo en caso necesario.

- Abra la cubierta del motor (19), aflojando el tornillo de cabeza ranurada en cruz (a).
- Afloje el tornillo de cabeza ranurada en cruz (d) y retire la tapa del filtro de aire (c).
- Retire el filtro (e).
- Para limpiar el filtro no emplee ningún limpiador abrasivo ni gasolina.
- Limpiar los elementos sacudiéndolos sobre una superficie lisa. Si hubiera mucha suciedad, lavar con agua jabonosa, enjuagar a continuación con agua clara y dejar secar al aire.
- El montaje se realiza en el orden inverso.

Bujía de encendido (fig. 3, 4, 7)

Revise la bujía de encendido sólo después de las primeras 20 horas de servicio en busca de contaminación y, en caso necesario, límpiela con un cepillo de alambre de cobre.

Posteriormente, se le debe dar mantenimiento a la bujía de encendido cada 50 horas de servicio.

- Abra la cubierta del motor (19), aflojando el tornillo de cabeza ranurada en cruz (a).
- A continuación, afloje la tapa de la bujía de encendido (20)
- No retire el conector de bujía de encendido (b) mediante un movimiento giratorio.
- Retire la bujía de encendido con la llave de bujías de encendido (17) adjunta.
- Compruebe el estado de la bujía de encendido:
 - En caso de depósitos fuertes de hollín en los contactos, acuda a un experto o contacte con la dirección de asistencia técnica del fabricante.
 - En caso de depósitos más ligeros, limpie con cuidado los contactos con un cepillo de alambre de cobre.
 - Sustituya la bujía de encendido en caso necesario por una bujía de encendido del mismo tipo (véase "Datos técnicos").
 - La distancia entre los electrodos debe ser entre 0,6 y 0,7 mm. Adáptela en caso necesario con un destornillador.
- El montaje se realiza en el orden inverso.

Filtro de gasolina (fig. 6)

Nota: El filtro de gasolina (f) consiste en una cubeta de filtro que se encuentra directamente detrás de la tapa del depósito (2) y que filtra todo el combustible añadido.

- Ponga el interruptor de conexión/desconexión (10) en la posición "OFF".
- Abra la tapa del depósito (2).
- Retire el filtro de gasolina (f) y límpielo con un disolvente no inflamable.
- Vuelva a colocar el filtro de gasolina (f).
- Y cierre a continuación la tapa del depósito (2).

Cambio de aceite (fig. 3 - 5)

Si el motor de gasolina trabaja con frecuencia bajo temperaturas altas o cargas elevadas, cambie el aceite cada 25 horas de servicio. Se recomienda cambiar el aceite una vez transcurridas 20 horas de servicio tras la puesta en marcha y, a continuación, cada 100 horas de servicio.

El cambio de aceite del motor debería realizarse con el motor a la temperatura de funcionamiento.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Vaciar la gasolina antes de efectuar el cambio de aceite.

Emplee únicamente aceite de motor (10W30 / 15W40).

- Siempre coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.
- Abra la cubierta del motor (19), aflojando el tornillo de cabeza ranurada en cruz (a).
- Abra el tapón roscado de llenado de aceite (21) y evacue el aceite de motor caliente inclinando el generador sobre un depósito colector con un volumen mínimo de 1 l.
- Llenar con aceite de motor nuevo (aprox. 0,25 l)
- Cierre la cubierta (19) y vuelva a apretar el tornillo de cabeza ranurada en cruz (a).

Dispositivo automático de desconexión de aceite

El dispositivo de desconexión de aceite reacciona cuando hay una cantidad insuficiente de aceite del motor. La lámpara de control de aceite (7) se pone intermitente cuando hay una cantidad insuficiente de aceite en el motor. La lámpara de control se enciende cuando la cantidad de aceite cae por debajo del nivel de seguridad. El motor se para automáticamente al cabo de un breve período. Una vez añadido el aceite de motor (véase el capítulo "Cambio de aceite"), se puede arrancar el motor de nuevo.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Bujía de encendido

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Indicación importante si es necesaria una reparación:

Si necesita devolver el aparato para su reparación, tome en cuenta que, por motivos de seguridad, el aparato debe enviarse a la estación de servicio técnico libre de aceite y combustible.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

15. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los comerciantes estén obligados a retirarlos u ofrecerlos voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.

- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio privado, el fabricante puede solicitar que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.

Combustibles y aceites

- ¡Antes de desechar el aparato, se deben vaciar el depósito de combustible y el depósito de aceite del motor!
- ¡El combustible y el aceite de motor no deben tirarse a la basura ni a los desagües domésticos, sino que deben recogerse y eliminarse por separado!
- Los depósitos de aceite y combustible vacíos deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

16. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Causa posible	Solución
El generador no arranca	El sistema automático de desconexión de aceite se dispara	Comprobar el nivel de aceite, rellenar aceite de motor en caso necesario.
	Bujía de encendido con hollín	Limpiar o sustituir la bujía de encendido. Comprobar la distancia entre electrodos.
	Sin combustible	Repostar combustible. Comprobar la función de la llave de gasolina.
El generador se ha quedado sin tensión o tensión es insuficiente	El sistema electrónico está defectuoso	Poner en contacto con un distribuidor especializado
	El interruptor de sobrecorriente ha saltado	Volver a arrancar el generador. Reducir consumidores
	Filtro de aire contaminado	Limpiar el filtro o reemplazarlo en caso necesario.

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	<p>Leia o manual de operação. Antes de utilizar o aparelho, consulte sempre a secção relevante no manual do utilizador.</p>
	<p>Importante. Peças quentes. Mantenha uma distância segura.</p>
	<p>Importante. Desligue o motor antes do reabastecimento de combustível. Não abasteça em funcionamento.</p>
	<p>Importante. Os gases de escape são tóxicos. Por isso, não opere o motor em locais mal ventilados.</p>
	<p>Use proteção auditiva. Use luvas de proteção.</p>
	<p>Aviso de tensão elétrica</p>
	<p>Tenha muito cuidado ao manusear combustíveis e lubrificantes!</p>
	<p>Remova o cabo do inflamador antes de executar trabalhos de manutenção e leia as instruções.</p>
	<p>Não exponha o aparelho à chuva.</p>
	<p>São produzidas faíscas durante o arranque do motor. Estas poderão inflamar gases inflamáveis nas redondezas.</p>
	<p>É estritamente proibido criar chamas abertas ou fumar nas proximidades do aparelho!</p>
	<p>Nível de potência acústica garantido do aparelho.</p>
<p>⚠ Atenção!</p>	<p>Nestas instruções de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo.</p>

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução.....	78
2.	Descrição do aparelho (Fig. 1).....	78
3.	Âmbito de fornecimento.....	78
4.	Utilização correta.....	78
5.	Indicações de segurança gerais	79
6.	Riscos residuais	80
7.	Dados técnicos	81
8.	Desembalar.....	81
9.	Antes da colocação em funcionamento	81
10.	Colocação em funcionamento.....	82
11.	Ligação elétrica	83
12.	Limpeza	84
13.	Armazenamento	84
14.	Manutenção	84
15.	Eliminação e reciclagem.....	85
16.	Resolução de problemas.....	87

1. Introdução

Fabricante:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país. Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos. Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida. Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (Fig. 1)

1. Respiro do depósito
2. Tampa do depósito
3. Pega de transporte
4. Tomada de 230 V ~
5. Indicador de funcionamento
6. Luz indicadora de sobrecarga
7. Luz avisadora do óleo
8. Terminal de aterramento
9. Interruptor economizador de energia (ECO)
10. Interruptor de ligação/desconexão
11. Válvula de gasolina
12. Arranque por corda retrátil
13. Alavanca de estrangulamento
14. Escape
15. Funil
16. Chave de parafusos reversível
17. Chave para velas de ignição
18. Bolsa de ferramentas
19. Cobertura do motor
20. Ficha da vela de ignição
21. Bujão de enchimento de óleo com régua de cubagem

3. Âmbito de fornecimento

- Manual de instruções
- Ferramenta de manutenção
- Gerador

4. Utilização correta

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão ser familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos perigos possível.

Para além disso, devem ser estritamente cumpridos os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes. Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes. A máquina apenas pode ser utilizada com peças e acessórios originais do fabricante. As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes. O aparelho destina-se a ser utilizado por adultos. Adolescentes maiores de 16 só podem utilizar o aparelho sob supervisão. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização indevida ou operação incorreta.

5. Indicações de segurança gerais

Este manual de instruções inclui muitas secções com este símbolo, que dizem respeito à sua segurança: ⚠

Além disso, o manual de operação contém outras passagens importantes, que são identificadas pela palavra “**ATENÇÃO!**”.

⚠ Atenção!

Ao utilizar aparelhos, deve respeitar certas medidas de segurança, para evitar ferimentos e danos. Portanto, leia atentamente este manual de instruções / indicações de segurança. Se pretender transmitir o aparelho a outras pessoas, transmita igualmente este manual de instruções / indicações de segurança. Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

O incumprimento destas instruções representa um enorme perigo para a vida ou o risco de ferimentos fatais.

⚠ AVISO

O incumprimento destas instruções representa um enorme perigo para a vida ou o risco de ferimentos graves.

⚠ CUIDADO

O incumprimento destas instruções representa um perigo de ferimentos ligeiros a moderados.

⚠ NOTA

O incumprimento destas instruções representa um perigo de danos para o motor ou outros bens materiais.

1. Não podem ser efetuadas modificações no gerador.
2. A velocidade máxima predefinida pelo fabricante não deve ser modificada. O gerador ou aparelhos ligados podem ser danificados.
3. **Perigo de intoxicação!** Os gases de escape, combustíveis e lubrificantes são tóxicos; os gases de escape não devem ser inalados.
4. **Risco de incêndio!** A gasolina e os vapores de gasolina são facilmente inflamáveis ou explosivos.
5. Não operar o gerador em espaços sem ventilação ou em ambientes facilmente inflamáveis. Se o gerador tiver de funcionar em espaços bem ventilados, os gases de escape devem ser conduzidos diretamente para o ar livre através de uma mangueira de exaustão.
6. Mesmo com a utilização de uma mangueira de exaustão, podem escapar gases de escape tóxicos. Devido ao perigo de incêndio, a mangueira de exaustão nunca deve ser apontada para substâncias combustíveis.
7. Nunca utilizar o gerador em espaços com substâncias facilmente inflamáveis.
8. **Superfícies quentes!** Risco de queimaduras; não toque no sistema de escape nem na unidade de acionamento.
9. Não toque em nenhuma peça quente ou movida mecanicamente. Não remova nenhuma capa protetora.
10. **Equipamento de proteção!** Utilize proteção auditiva adequada enquanto se encontrar na proximidade do aparelho.
11. Para a manutenção e como acessórios, só podem ser utilizadas peças originais.
12. A Reparação e adaptação de trabalhos pode ser realizada apenas por pessoal especializado.

13. Proteja-se de perigos elétricos.
14. Nunca pegar no gerador com as mãos molhadas.
15. Utilize apenas cabos de prolongamento autorizados e convenientemente identificados para o ar livre (H07RN).
16. Em caso de utilização de linhas de prolongamento, o respetivo comprimento total não pode exceder, para uma secção de 1,5 mm², 60 m e, para uma secção de 2,5 mm², 100 m.
17. Nunca utilizar o gerador em caso de chuva ou queda de neve.
18. Desligar sempre o motor durante o transporte e o abastecimento.
19. Assegure-se aquando do abastecimento de evitar o derrame de combustível no motor e no escape.
20. Não efetuar o enchimento de gasolina, ou esvaziar o depósito, na proximidade de chamas abertas, fogo ou faíscas. **Não fumar!**
21. Providenciar um espaço seguro e plano para o gerador. É proibido rodar e bascular ou mudar a localização durante o funcionamento.
22. Colocar o gerador a uma distância de, no mínimo, 1 metro de paredes ou de aparelhos ligados.
23. Manter as crianças afastadas do gerador.
24. Os valores indicados nos dados técnicos para o nível de potência acústica (LWA) e para o nível de pressão sonora (LpA) representam níveis de emissão e não correspondem, necessariamente, a um nível de trabalho seguro. Uma vez que existe uma relação entre os níveis de emissão e imissão, isto não pode ser usado de forma confiável para determinar as precauções adicionais que podem ser necessárias. Os fatores que influenciam o nível de imissão atual do trabalhado incluem as propriedades da área de trabalho, outras fontes de ruído, ruído aéreo, etc., por exemplo, o número de máquinas e outros processos adjacentes e o período de tempo que um operador é exposto ao ruído. Além disso, o nível permitido de emissão pode variar de país para país. No entanto, esta informação vai fornecer ao operador da máquina a capacidade de efetuar uma melhor avaliação dos riscos e perigos. Esporadicamente, deverão ser efetuadas medições acústicas após a instalação, para se determinar o nível de pressão sonora.
25. Aviso! Cumpra as normas de segurança elétrica em vigor no local onde os grupos eletrogêneos são utilizados.
26. Aviso! Tenha em consideração os requisitos e medidas de precaução em caso de reabastecimento de uma instalação por grupos eletrogêneos em função das medidas de proteção desta instalação e das diretivas aplicáveis.
27. Os grupos eletrogêneos só devem ser utilizados até à respetiva potência nominal nas condições ambientais nominais. Se a utilização do grupo eletrogêneo tiver lugar sob condições não conformes às condições de referência de acordo com a norma ISO 8528-8:2016, 7.1, e o arrefecimento do motor ou do gerador for dificultado, p. ex., em consequência do funcionamento em áreas vedadas, é necessária uma redução da potência.
28. Não cubra o gerador nem coloque objetos sobre o mesmo.
29. Coloque o aparelho sempre sobre uma superfície plana e estável. Não operar o gerador sobre solo florestal, dado que, durante o funcionamento e na fase de arrefecimento, o gerador liberta calor e pode inflamar materiais combustíveis!

⚠ ATENÇÃO: Como combustível, utilize exclusivamente gasolina normal sem chumbo.

Aviso! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

6. Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem respeitadas as “Indicações de segurança” e a “Utilização correta”, assim como o manual de instruções na sua generalidade.

- Evite colocações em funcionamento acidentais da máquina: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o botão de funcionamento. Utilize a ferramenta de colocação recomendada neste manual de instruções. Obterá assim rendimentos ótimos da sua máquina.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se a máquina estiver em funcionamento.

7. Dados técnicos

Gerador	Inversor
Grau de proteção	IP23M
Potência contínua	1000 W
P_{nominal} (S1)	
Potência máx. $P_{\text{máx}}$ (S2 5 min)	1020 W
Tensão nominal U_{nominal}	230 V~
Corrente nominal I_{nominal}	4,3 A
Frequência F_{nominal}	50 Hz
Conceção do motor de acionamento	4 tempos, 1 cilindro arrefecido a ar
Cilindrada	53,5 cm ³
Potência máx. (motor)	1,5 kW / 2 PS
Combustível	Gasolina sem chumbo (mín. 98 octanas)
Capacidade do depósito	4 l
Tipo de óleo do motor	10W30 / 15W40
Quantidade de óleo (aprox.)	250 ml
Consumo à carga total	1,05 l/h
Temperatura máx.	40 °C
Altura de instalação máx. (acima do nível do mar)	1000 m
Vela de ignição	A7RTC
Classe de desempenho	G1
Peso	13 kg

Reservados os direitos a alterações técnicas!

Ruído e vibrações

⚠ Aviso: o ruído pode ter efeitos graves na sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB (A), use uma proteção dos ouvidos adequada.

Valores característicos do ruído

Nível de potência sonora L_{WA}	92,9 dB(A)
Nível de pressão sonora L_{pA}	72,6 dB(A)
Incerteza $K_{\text{wA/pA}}$	2 dB(A)

8. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalamento, assim como as fixações de embalamento/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.
- No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ AVISO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

9. Antes da colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO!

Antes do arranque do motor, verifique:

- Verificar o nível de combustível e reabastecer, se necessário
 - o depósito deve estar, pelo menos, meio cheio
- Proporcionar uma ventilação suficiente do aparelho
- Assegure-se de que o cabo de ignição está fixado à vela de ignição

- Desligue do gerador um aparelho elétrico eventualmente ligado
- o estado do filtro de ar
- o estado das ligações de combustível
- as uniões roscadas exteriores, quanto ao assento

⚠ **Atenção!** Abastecer de óleo antes da primeira utilização.

Antes de cada serviço, controle o nível de óleo com o motor desligado e sobre uma superfície plana. Use um óleo de quatro tempos ou óleo HD equivalente da melhor qualidade. Recomenda-se o tipo SAE 10W-30 para o uso geral a todas as temperaturas.

Verificação do nível de óleo (Fig. 3, 4)

- Coloque o gerador sobre uma superfície plana nivelada
- Abra a cobertura do motor (19), desapertando o parafuso Phillips (a).
- Desenrosque o indicador do nível de óleo (21).
- Encha o depósito com óleo do motor com a ajuda do funil (15). Respeite a quantidade máxima de enchimento de 250 ml. Abasteça o óleo com cuidado até à aresta inferior do tubo de enchimento.
- Limpe o indicador do nível de óleo (21) com um pano limpo que não solte fiapos.
- Volte a introduzir o indicador do nível de óleo (21) e verifique o nível de enchimento de óleo, sem apertar muito a régua de cubagem novamente.
- O nível de óleo deve encontrar-se dentro da marcação central do indicador do nível de óleo.
- Se o nível de enchimento de óleo for demasiado baixo, adicione um pouco de óleo.
- Em seguida, aperte novamente o indicador do nível de óleo (21).

Abastecimento de combustível

- Para abastecer o aparelho, abra a tampa do depósito (2), rodando-a em sentido anti-horário.
- Encha o reservatório de combustível.
- Feche o depósito, rodando a tampa do depósito (2) em sentido horário.

Combustível recomendado

Neste motor, deve-se utilizar exclusivamente gasolina normal sem chumbo com um índice de octano 91 ou superior.

⚠ Utilize apenas combustível fresco e limpo.

A presença de água ou impurezas na gasolina danifica o circuito de combustível.

⚠ **Abasteça numa área bem ventilada e com o motor parado. Caso tenha utilizado o motor antes do abastecimento, deixe-o arrefecer primeiro. Nunca abasteça o motor no interior de um edifício no qual os vapores de gasolina possam ser expostos a chamas ou faíscas.**

A gasolina é especialmente inflamável e explosiva. Durante o manuseio de combustível, poderá sofrer queimaduras ou outros ferimentos graves.

- Desligar o motor e proteger contra o calor, faíscas ou chamas.
- Abastecer apenas no exterior.
- Limpe de imediato quaisquer vazamentos de gasolina.

Ligação à terra (Fig. 1)

É necessária uma ligação à terra da carcaça para a derivação de cargas estáticas. Para tal, ligue uma das extremidades de um cabo ao terminal de aterramento (8) do gerador elétrico e a outra extremidade a uma massa externa (p. ex., o eletrodo de terra).

10. Colocação em funcionamento

⚠ **Atenção!**

Monte impreterivelmente o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

Arranque do motor (Fig. 1)

⚠ **ATENÇÃO!** Ao arranque com a tração por cabo de arranque (12), podem ocorrer ferimentos na mão devido ao ricochete súbito. Use luvas de proteção ao arrancar.

Se estiver frio

- Coloque o interruptor para ligar/desligar (10) na posição "ON".
- Rode o respiro do depósito (1) para a posição "ON".
- Empurre a alavanca de estrangulamento (13) com cuidado até ao batente.
- Rode a válvula de gasolina (11) para a posição "ON".
- Arranque o motor com a tração por cabo de arranque (12), puxando vigorosamente pela pega. Se o motor não arrancar, volte a puxar a pega.
- Após o arranque do motor, empurre a alavanca de estrangulamento (13) de novo para a posição inicial.

Se estiver quente

- Coloque o interruptor para ligar/desligar (10) na posição "ON".
- Rode o respiro do depósito (1) para a posição "ON".
- Rode a válvula de gasolina (11) para a posição "ON".

- Arranque o motor com a tração por cabo de arranque (12), puxando vigorosamente pela pega. Se o motor não arrancar, volte a puxar a pega.

⚠ **ATENÇÃO!** Esta tomada pode ser carregada continuamente (S1) com 1000 W e, por breves períodos (S2) de, no máximo, 5 minutos, com 1020 W.

Nota: Alguns aparelhos elétricos (serras verticais, máquinas de furar, etc.) podem ter um maior consumo de energia quando são utilizados sob condições mais difíceis.

Desligar o motor (Fig. 1)

Deixar o gerador funcionar por alguns instantes sem carga antes de o desligar, para que o agregado possa “arrefecer”.

- Coloque o interruptor para ligar/desligar (10) na posição “OFF”.
- Feche a válvula de gasolina (11).

Ligação à corrente alternada (AC)

- Deixe o gerador funcionar durante alguns minutos antes de ligar aparelhos elétricos.
- Não exceda a capacidade de carga do gerador, ligando mais aparelhos elétricos do que aqueles que o aparelho pode alimentar.
- Ligue os aparelhos elétricos só depois de os ter conectado ao gerador.

Dica: Se o gerador estiver ligado a várias cargas ou consumidores de energia, certifique-se de que conecta primeiro os que têm uma corrente de arranque mais alta e, por fim, os de corrente de arranque mais baixa.

Luz indicadora de sobrecarga (6)

A proteção contra sobrecarga fica ativa, caso o consumo de potência seja demasiado elevado e desliga a tomada de 230 V (4).

- Desligue o aparelho.
- Reduza a potência total dos aparelhos elétricos conectados para a potência nominal.
- Verifique se o filtro de ar apresenta sujidade. Caso se detetem sujidades, elimine as mesmas (ver a secção Filtro de ar).
- Coloque novamente o aparelho em funcionamento.

Dica: A luz de controlo de sobrecarga pode acender-se inicialmente por alguns segundos, se forem utilizados aparelhos elétricos que requerem uma elevada corrente de arranque como, p. ex., um compressor ou uma bomba submersível. Contudo, não se trata de uma anomalia.

ATENÇÃO! Desligue imediatamente o aparelho e contacte o seu posto de assistência:

- em caso de vibrações ou ruídos invulgares.
- Se o motor aparentar estar a sofrer sobrecarga ou estiver a sofrer falhas de ignição.

Luz indicadora de funcionamento (5)

A luz indicadora de funcionamento (5) fica ativa com o motor em funcionamento.

Luz avisadora do óleo (7)

A luz avisadora do óleo (7) é ativada quando o nível de óleo está demasiado baixo e desativada assim que o nível de óleo é suficiente.

Dica: se o motor se for abaixo ou não arrancar, rode a válvula de gasolina para “ON” e puxe então a tração por cabo de arranque.

Se a lâmpada avisadora do óleo piscar durante alguns segundos, o óleo do motor não é suficiente. Abasteça de óleo e arranque novamente.

Modo Eco - interruptor economizador de energia (9)

- ECO: no modo ECO, a velocidade do motor é reduzida e, portanto, economiza-se combustível. Prima o interruptor economizador de energia (9) no lado esquerdo para a posição “ECO”.
- MAX: aplica-se a mais alta velocidade do motor. Prima o interruptor economizador de energia (9) no lado direito para a posição “MAX”.

Nota: nunca efetue a pré-seleção dos modos durante o funcionamento do gerador.

11. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes.

A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.

- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspeccione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

12. Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o aparelho com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão suave. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho. A penetração de água no aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.

13. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 a 30 °C. Guarde a ferramenta na embalagem original. Tape a ferramenta, para a proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

14. Manutenção

Antes de quaisquer trabalhos de limpeza ou manutenção, desligue o motor e retire a ficha (b) da vela de ignição.

⚠ ATENÇÃO! Risco de queimaduras! Espere até que o aparelho tenha arrefecido antes de efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção.

⚠ ATENÇÃO!

Deposite o material de manutenção e recursos sujos num centro de recolha para tal previsto.

Filtro de ar (Fig. 3 - 5)

Se o motor trabalhar frequentemente em ambientes poeirentos ou outras circunstâncias adversas, limpe o elemento do filtro de ar a cada 10 horas. Limpe o elemento do filtro de ar, pelo menos, a cada 50 horas de funcionamento.

Tenha igualmente em atenção as informações de manutenção.

Limpar periodicamente o filtro de ar (e); substituí-lo, caso necessário.

- Abra a cobertura do motor (19), desapertando o parafuso Phillips (a).
- Desaperte o parafuso Phillips (d) e remova a tampa do filtro de ar (c).
- Retire o filtro (e).
- Para a limpeza do filtro, não é permitido utilizar produtos de limpeza agressivos ou gasolina.
- Limpe os elementos batendo-os numa superfície plana. Em caso de sujidade extrema, lave com uma solução de água e sabão e de seguida lave com água limpa e deixe secar ao ar.
- A montagem ocorre na sequência inversa.

Vela de ignição (Fig. 3, 4, 7)

Verifique a vela de ignição pela primeira vez após 20 horas de funcionamento quanto a sujidade e limpe-a eventualmente com uma escova de arame de cobre.

Após isso, efetue a manutenção da vela de ignição a cada 50 horas de funcionamento.

- Abra a cobertura do motor (19), desapertando o parafuso Phillips (a).
- Em seguida, abra a tampa da vela de ignição (20)
- Retire a ficha da vela de ignição (b) com um movimento rotativo.
- Remova a vela de ignição com a chave para velas de ignição (17) junta.
- Avalie o estado da vela de ignição:

- Em caso de fortes deposições de fuligem nos contactos, dirija-se a um técnico especializado ou ao endereço de assistência do fabricante indicado.
 - Com deposições ligeiras, limpe os contactos cuidadosamente com uma escova de arame de cobre.
 - Dando-se o caso, substitua a vela de ignição por outra do mesmo tipo (ver os Dados Técnicos).
 - A distância entre os eléctrodos deve ser de 0,6 - 0,7 mm. Se necessário, ajuste-a com uma chave de fendas.
- A montagem ocorre na sequência inversa.

Filtro de gasolina (Fig. 6)

Nota: o filtro de gasolina (f) é um copo filtrante que se encontra diretamente por baixo da tampa do depósito (2) e que filtra todo o combustível abastecido.

- Coloque o interruptor para ligar/desligar (10) na posição "OFF".
- Abra a tampa do depósito (2).
- Retire o filtro de gasolina (f) e limpe-o com um solvente não inflamável.
- Volte a colocar o filtro de gasolina (f).
- Em seguida, feche a tampa do depósito (2).

Mudança do óleo (fig. 3 - 5)

Se o motor a gasolina trabalhar frequentemente sob altas temperaturas ou com carga elevada, substitua o óleo a cada 25 horas de funcionamento. É recomendável mudar o óleo 20 horas de funcionamento após a colocação em funcionamento e, em seguida, a cada 100 horas de funcionamento.

A mudança do óleo do motor deve ser efetuada com o motor à temperatura de funcionamento.

⚠ ATENÇÃO! Antes de mudar o óleo, drene a gasolina. Utilize apenas óleo do motor (10W30 / 15W40).

- Coloque o aparelho sempre sobre uma superfície plana e estável.
- Abra a cobertura do motor (19), desapertando o parafuso Phillips (a).
- Abra o bujão de enchimento de óleo (21) e drene o óleo do motor quente para dentro de um recipiente de recolha com, pelo menos, 1 l de capacidade, inclinando o gerador.
- Encha óleo do motor (aprox. 0,25 l)
- Feche a cobertura (19) e aperte novamente o parafuso Phillips (a).

Desconexão automática do óleo

A desconexão automática do óleo é ativada se existir demasiado pouco óleo do motor. A lâmpada de controlo do óleo (7) começa a piscar se existir muito pouco óleo no motor. A lâmpada de controlo fica permanentemente acesa, se a quantidade de óleo se encontrar abaixo da quantidade de segurança. O motor desliga-se automaticamente após um breve período. O arranque só será possível após o enchimento de óleo do motor (vide capítulo "Mudança do óleo").

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: Vela de ignição

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

Indicação importante em caso de reparação:

Em caso de devolução do aparelho para reparação, tenha em conta que, por motivos de segurança, ele deve ser enviado para a oficina sem óleo e sem gasolina.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

15. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.

- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

Para as possibilidades de eliminação do aparelho, consulte a sua câmara municipal.

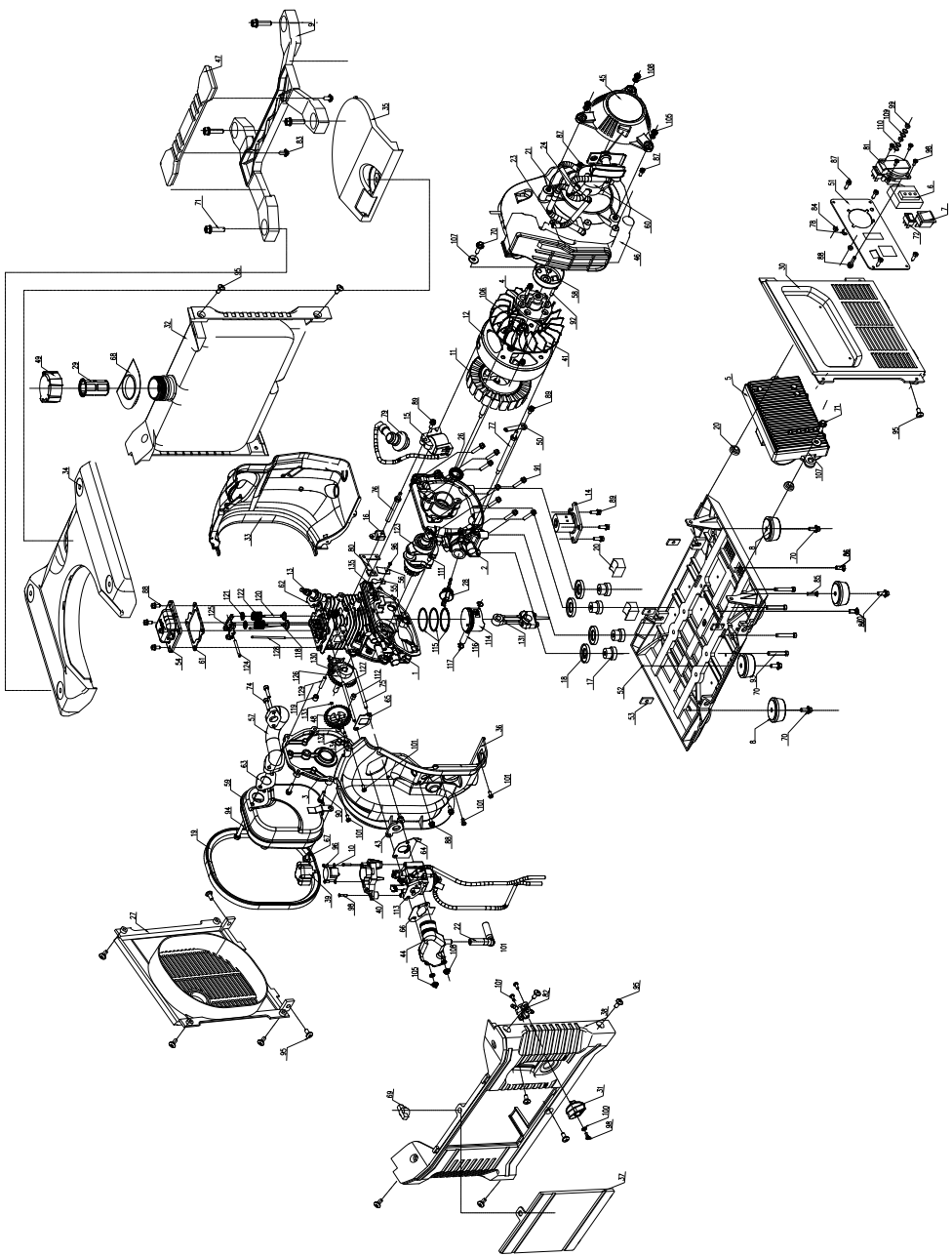
Combustíveis e óleos

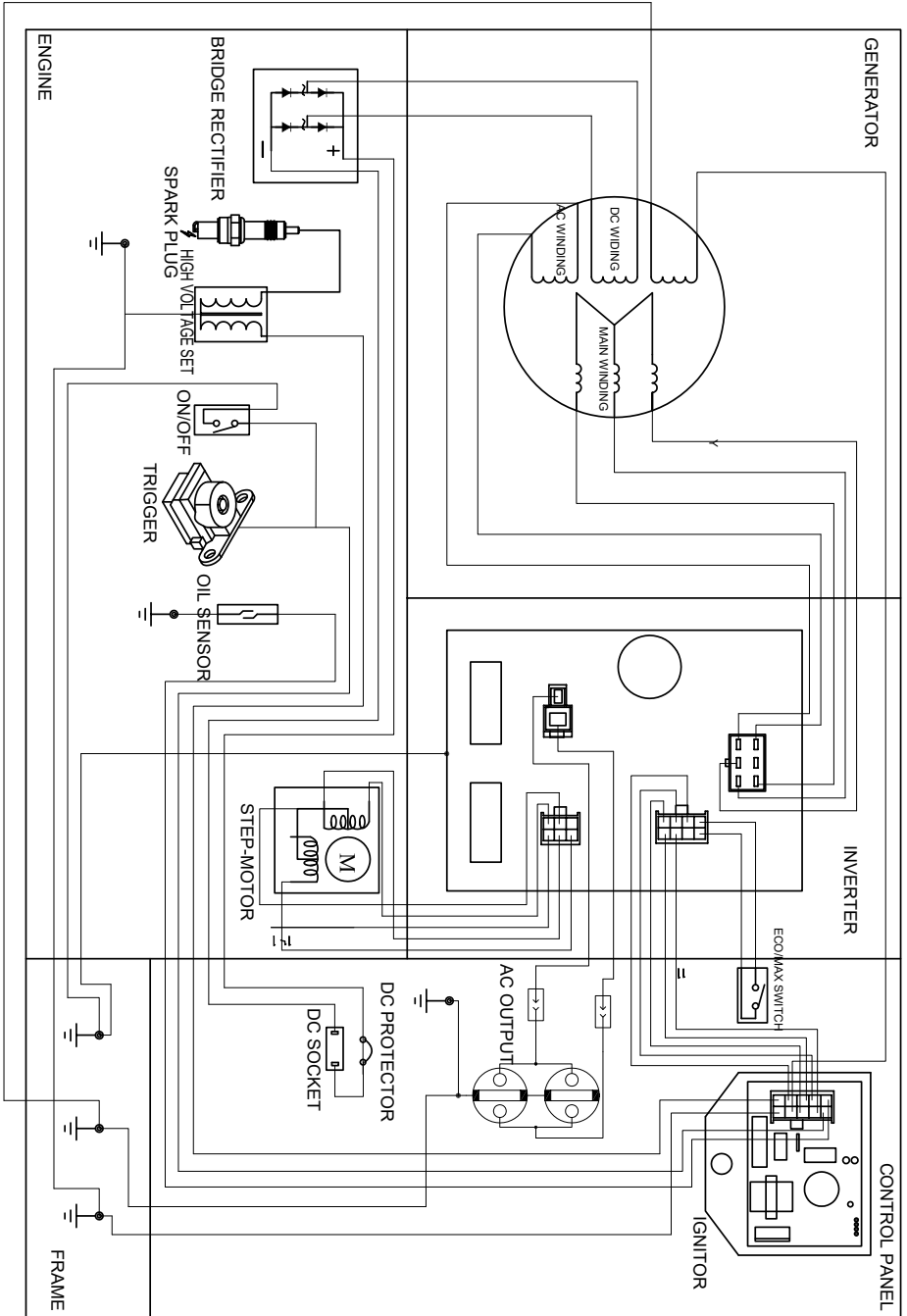
- Antes da eliminação do aparelho, deve-se esvaziar o depósito de combustível e o reservatório de óleo do motor!
- Combustível e óleo do motor não pertencem no lixo doméstico ou no esgoto, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!
- Reservatórios de combustível e de óleo vazios devem ser eliminados de forma ecológica.

16. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O gerador não arranca	O desligamento automático do óleo dispara	Verificar o nível de óleo, se necessário, abastecer de óleo do motor.
	Vela de ignição com fuligem	Limpar ou trocar a vela de ignição. Verificar a distância entre elétrodos.
	Sem combustível	Reabastecer de combustível. Verificar o funcionamento da válvula de gasolina.
O gerador tem muito pouca ou nenhuma tensão	Sistema eletrónico com defeito	Procurar o revendedor especializado
	O disjuntor de sobrecorrente disparou	Ligar o gerador de novo. Reduzir o consumo
	Filtro de ar sujo	Limpar ou, se necessário, substituir o filtro.





EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EG Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EG



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

SHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

INVERTER-STROMERZEUGER - SG1600I

Article name:

INVERTER POWER GENERATOR - SG1600I

Nom d'article:

GROUPE ÉLECTROGÈNE INVERTER - SG1600I

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

5906223903

<input type="checkbox"/>	2014/29/EU	<input type="checkbox"/>	2004/22/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input type="checkbox"/>	2014/68/EU	<input type="checkbox"/>	90/396/EC		Annex V
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU*	<input type="checkbox"/>			Annex VI Noise: measured L_{WA} = 92,6 dB(A); guaranteed L_{WA} = 95 dB(A) P = 1 kW; L/Ø = cm
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC						X Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstraße 199 80686 München - Germany Notified Body No.: 0036
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:						X 2010/26/EC Emission. No: e13*2016/1628*2016/1628SHB2/P*0329*00

Standard references:

EN ISO 8528-13:2016; EN 55012:2007+A1:2009; EN 61000-6-1:2007

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 14.07.2022

Unterschrift / Andreas Fecher / Head of Project Management

First CE: 2021
Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.